

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

名單

Lista

行政會秘書處為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

合格應考人：分
王軼欣..... 76.81

Candidato aprovado: valores
Wong Iat Ian 76,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一三年八月二十二日的批示確認)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Agosto de 2013).

二零一三年八月十三日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 13 de Agosto de 2013.

典試委員會：

O Júri:

主席：行政會秘書處處長 李惠茹

Presidente: Lei Wai U, chefe de divisão da SCE.

委員：行政會秘書處一等高級技術員 陳娜

Vogais: Chan Na, técnica superior de 1.ª classe da SCE; e

勞工事務局一等高級技術員 陳祖樺

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncio

政府總部輔助部門為透過散位合同方式填補勤雜人員職程廚師職務範疇第二職階勤雜人員六缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos Serviços de Apoio (www.sasg.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de seis lugares de auxiliar, 2.º escalão, da carreira de auxiliar, área funcional de cozinheiro, dos Serviços

投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

二零一三年八月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Agosto de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

審計署

公告

為填補審計署於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的通告上公布的，有關通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員二缺，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，已將應考人口試的成績名單，以及專業面試的地點、日期及時間張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署告示板，並上載於本署網站：www.ca.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一及第二款的規定，被淘汰之應考者可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被淘汰一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年八月二十九日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Comissariado da Auditoria, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e podendo ser consultada também no seu *website* (www.ca.gov.mo), a lista classificativa da prova oral e o local, datas e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para recrutamento de dois intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Nos termos do artigo 28.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Comissariado da Auditoria, aos 29 de Agosto de 2013.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituído, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

警察總局

通告

按照保安司司長於二零一三年八月二十六日作出之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以考核

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para

方式進行普通對外入職開考，以填補警察總局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（行政及財政範疇）三缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；及

2.3 具有公共行政、會計、財務、管理或人力資源範疇相關之高等課程學歷。

3. 報考方式、地點以及報考時應備妥的資料及文件

3.1 報考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，連同下列應遞交的文件，並於指定期限及辦公時間內親自或委託他人遞交至南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。

3.2 應遞交的文件：

a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários (SPU):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3 Estejam habilitados com curso superior de administração pública, contabilidade, finanças, gestão ou recursos humanos.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo ser entregue, pessoalmente ou por outrem, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Departamento de Gestão de Recursos dos SPU, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)、及d)項所指文件，則可免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

技術員（行政及財政範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

就有關行政及財政範疇方面，研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便為政策制訂及管理方面的上級決策作準備。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的350點。

6. 甄選方法及目的

6.1 甄選是以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

6.2 知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，為時三個小時，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選階段。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷、專業資格、工作資歷及經驗，工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico, área administrativa e financeira, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão, na área de administração e gestão financeira.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimento constante do mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

6. Métodos de selecção e objectivos

6.1 A selecção será efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

6.2 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2 第57/99/M號法令核准的——《行政程序法典》；

7.3 第224/2011號行政長官批示——《公共政策諮詢規範性指引》；

7.4 第5/98/M號法令——《規範公共行政當局之公務通訊、徽號及標誌之使用以及紙張之標準化，並簡化若干行政程序及訂定在澳門地區外發出但應在本地區產生效力之文件之一般有效期》；

7.5 澳門公職法律制度：

a) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

c) 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；

d) 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；

e) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

f) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

g) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

h) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

i) 第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

j) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；

k) 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

l) 經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

7.3 Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2011 — Normas para a Consulta de Políticas Públicas;

7.4 Decreto-Lei n.º 5/98/M — Regula as comunicações oficiais, o uso de símbolos e logotipos, a normalização de papéis da Administração Pública, simplifica alguns procedimentos administrativos e fixa o prazo geral de validade de documentos emitidos fora do território de Macau que aqui devam produzir efeitos;

7.5 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

b) Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

c) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

d) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

e) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

f) Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

g) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

h) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

i) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

j) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

k) Lei n.º 8/2006, na redacção dada pela Lei n.º 3/2009 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

l) Regulamento Administrativo n.º 15/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

7.6 澳門特別行政區警察總局有關的法律及行政法規：

- a) 第1/2001號法律——《澳門特別行政區警察總局》；
- b) 第5/2009號行政法規——《警察總局的組織及運作》；
- c) 第16/2010號行政命令——《警察總局人員編制》；

7.7 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

a) 經第49/84/M號法令、第22/87/M號法令修改的第41/83/M號法令——《訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則》；

b) 經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規——《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；

c) 第325/2006號行政長官批示——《列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款（一）項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支》；

d) 第347/2006號行政長官批示——《訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟》；

e) 第388/2006號行政長官批示——《訂定公共行政範疇的部門及機構支付公共開支，以及透過出納活動提取款項時，得使用的工具》；

f) 第121/2011號行政長官批示——核准《澳門特別行政區財政預算的組成、內容及編製規則》及《澳門特別行政區總帳目的組成、內容及編製規則》；

g) 第66/2006號經濟財政司司長批示——《核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示》；

h) 第1/2007號經濟財政司司長批示——《核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引》；

i) 第40/2007號經濟財政司司長批示——訂定登錄在《行政當局投資與發展開支計劃》的活動間的撥款轉移程序；

7.6 Legislação dos Serviços de Polícia Unitários da RAEM:

- a) Lei n.º 1/2001 — Serviços de Polícia Unitários da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Regulamento Administrativo n.º 5/2009 — Organização e funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários;
- c) Ordem Executiva n.º 16/2010 — Quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários.

7.7 Diplomas que regulamentam a actividade financeira do serviço público da administração da RAEM:

a) Decreto-Lei n.º 41/83/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 49/84/M e Decreto-Lei n.º 22/87/M — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

b) Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 — Regime de Administração Financeira Pública (repblicado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);

c) Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante do artigo 19.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

d) Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

e) Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2006 — Define os meios de pagamento de despesas públicas dos serviços e organismos do sector público administrativo, bem como a saída de fundos por operações de tesouraria;

f) Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2011 — Aprova as «Normas sobre a Estrutura, os Elementos e a Elaboração do Orçamento Geral da Região Administrativa Especial de Macau» e «Normas sobre a Estrutura, os Elementos e a Elaboração da Conta Geral da Região Administrativa Especial de Macau»;

g) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 — Aprova as Instruções para a Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas, bem como as Instruções para a Classificação Funcional das Despesas Públicas;

h) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 — Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;

i) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2007 — Define os procedimentos de transferências de dotações entre acções inscritas sob o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração;

j) 第79/2010號經濟財政司司長批示——《訂明常設基金的首次轉移、續後補充、餘額退回及開支記帳程序》；

7.8 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

a) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

b) 第63/85/M號法令——《規定購置物品及取得服務之程序》；

7.9 一般及專業知識：

a) 一般文化及社會知識；

b) 編寫建議書、報告書及公文寫作技巧；

c) 公共行政及財政知識。

在知識考試時，投考人除可參閱第7.1至7.8項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並上載到本局網頁 (<http://www.spu.gov.mo>)。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會的組成：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

正選委員：資源管理廳廳長 陳思敏

首席高級技術員 林文鋒

j) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010 — Define o «Procedimento para a transferência inicial dos fundos permanentes, dos suplementos subsequentes, da reposição do excedente e da escrituração da despesa».

7.8 Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços.

7.9 Conhecimentos gerais e profissionais:

a) Conhecimentos de cultura geral e social;

b) Elaboração de propostas, informações e técnica básica de redacção de documentos oficiais;

c) Conhecimentos de administração pública e financeira.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas nas alíneas 7.1 a 7.8 no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e disponibilizadas no *website* destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

11. Composição do Júri

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogais efectivos: Chan Si Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos; e

Lam Man Fong, técnico superior principal.

候補委員：首席顧問高級技術員 鄭耀漢

特級技術員 劉志美

二零一三年八月二十九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$11,620.00)

Vogais suplentes: Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal; e

Lau Chi Mei, técnica especialista.

Serviços de Polícia Unitários, aos 29 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 11 620,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一三年八月二十一日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局以下空缺：

1) 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員兩缺。

2) 編制外合同人員：

第一職階一等行政技術助理員兩缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年八月二十七日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，經刊登於二零

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Agosto de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Comunicação Social:

1) Pessoal do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2) Trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicados na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Agosto de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人： 分
何慶林 80.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一三年八月十三日的批示確認)

二零一三年七月二十四日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 廖志聰

後補委員：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 江啟苗

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員職程第一職階一等技術員一缺，經刊登於二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人： 分
莫雯慧 83.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一三年八月十三日的批示確認)

二零一三年七月二十四日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

代主席：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 廖志聰

técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ho Heng Lam 80,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S.Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2013).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lio Chi Chong, técnico superior assessor do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Vogal suplente: Kong Kai Mio, técnico superior assessor do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Vogal efectivo: Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Mok Man Wai 83,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S.Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2013).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente (substituto): Lio Chi Chong, técnico superior assessor do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

後補委員：個人資料保護辦公室首席高級技術員 陳嘉宜

正選委員：民政總署一等技術員 鍾馥宇

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Vogal suplente: Chan Ka I, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Vogal efectivo: Chung Fu Yu, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室為填補以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級普通開考，有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年八月二十六日於禮賓公關外事辦公室

主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
游志圖.....	85,63

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 26 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iao Chi Tou.....	85,63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月二十三日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年八月十五日於行政公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

正選委員：朱善衡

候補委員：陳樹佳

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogal efectivo: Luís Chu.

Vogal suplente: Chan Su Kai.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos

佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

法務局

公告

法務局為填補人員編制下列空缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁 (www.dsaj.gov.mo)：

技術員職程第一職階二等技術員（法律推廣範疇）一缺；

技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）一缺。

二零一三年八月二十七日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizadas no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSAJ, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de divulgação jurídica, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de acção social, da carreira de técnico.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

民政總署

名單

本署透過二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員貳缺，現公佈准考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

合格准考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 余,華燊.....	92.50	1.º Iu, Va San	92,50
2.º 譚,偉文.....	91.25	2.º Tam, Vai Man	91,25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年八月二十三日管理委員會會議確認)

二零一三年七月二十五日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 黃玉珠

正選委員：人力資源處處長 張達明

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

本署透過二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內地地形測量員職程第一職階首席特級地形測量員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
梁,單明.....	91.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年八月二十三日管理委員會會議確認)

二零一三年七月二十五日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：自然護理處首席技術員 陳志明

行政公職局首席特級技術輔導員 梁玉儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 23 de Agosto de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Iok Chu, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong, Tan Meng	91,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 23 de Agosto de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Chan Chi Meng, técnico principal da Divisão de Áreas Protegidas; e

Leong Iok I, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

本署透過二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員貳缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 伍,偉業.....	89.50
2.º 郭,華驗.....	87.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年八月二十三日管理委員會會議確認)

二零一三年七月二十五日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：動物檢疫監管處特級技術輔導員 李金連

運輸基建辦公室二等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

本署透過二零一三年五月二十二日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
Pereira, Helena Teresa	72.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年八月十六日管理委員會會議確認)

二零一三年七月二十六日於民政總署

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Eng, Wai Ip.....	89,50
2.º Kuok, Wa Im.....	87,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 23 de Agosto de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Lei Kam Lin, adjunto-técnico especialista da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário; e

Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Pereira, Helena Teresa.....	72,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 16 de Agosto de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：行政輔助部代部長 張達明

正選委員：公共關係及新聞處一等技術員 許美珊

教育暨青年局特級技術輔導員 鄭穎詩

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

O júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, substituto.

Vogais efectivas: Hoi Micaela Meisan, técnica de 1.ª classe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa; e

Kuong Weng Si, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公 告

為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，經二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年八月二十二日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Agosto de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

通 告

第02/SIS/2013號批示
轉授權限

一、根據經第08/PCA/2013號批示第一點(十一)項的規定，經管理委員會代主席黃有力預先許可，本人現將獲賦予上述批示第一點(七)項的權力部分轉授予以下職務範疇之人員：

動物檢疫監管範疇：動物檢疫監管處處長徐裕輝；顧問高級技術員李海濤；一等獸醫林雅詩、胡秀鳳、劉慧蓮、蔡淑儀、麥善欣；及

Aviso

Despacho n.º 02/SIS/2013
Subdelegação de competências

1. Nos termos do disposto na subalínea (11) do ponto 1 do Despacho n.º 08/PCA/2013, depois de obter a autorização prévia do presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek, subdelego parte das minhas competências mencionadas, na subalínea (7) do ponto 1 do referido despacho, no seguinte pessoal e área de funções:

Na área de Inspeção e Controlo Veterinário: chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai; técnico superior assessor, Lei Hoi Tou; médicos veterinários de 1.ª classe, Lam Nga Si, Wu Sau Fong, Lao Wai Lin, Choi Sok I e Mak Sin Ian; e

食物衛生檢驗範疇：食物衛生檢驗處處長Paula, José Ernesto；顧問高級技術員蘇榮富、陳芷穎；一等高級技術員林偉強、包碧琪；二等高級技術員梁紫恩、譚婉華；一等獸醫鍾健斌、葉秀彩、陳亞琪、李嘉敏、徐穎、陸泳強、葉婧；二等獸醫張政雅、何偉杰；二等技術員孫麗敏、譚子欣以便：

(一) 對進口第7/2003號法律及第452/2011號行政長官批示中涉及進口表B·A組所載的貨物給予許可；

(二) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照第7/2003號法律規定屬於民政總署；

(三) 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、本轉授權不影響衛生監督部部長對於權力的收回權和監管權。

三、廢止第01/SIS/2013號批示。

四、追認獲轉授權人自二零一三年七月八日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一三年八月二十一日於民政總署

衛生監督部代部長 田紀洋

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Na área de Inspeção e Higiene Alimentar: chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar, Paula, José Ernesto; técnicos superiores assessores, Kyaw Kyaw Tun e Chan Tsz Wing; técnicos superiores de 1.ª classe, Lam Wai Keong e Pao Pek Kei; técnicos superiores de 2.ª classe, Leong Chi Ian e Tam Un Wa; médicos veterinários de 1.ª classe, Chong Kin Pan, Ip Sao Choi, Chen Yaqi, Lei Ka Man, Choi Weng, Lok Weng Keong e Ip Cheng; médicos veterinários de 2.ª classe, Cheong Cheng Nga e Ho Wai Kit; técnicas de 2.ª classe, Sun Lai Man e Tam Chi Ian;

(1) Conceder autorização para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 452/2011;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da Lei n.º 7/2003, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência da chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade.

3. É revogado o Despacho n.º 01/SIS/2013.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 8 de Julho de 2013.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Agosto de 2013.

O Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, substituto, *Albino de Campos Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

經濟局

公告

為填補經濟局編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十六日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，經二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十九日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

統 計 暨 普 查 局

公 告

統計暨普查局為招聘編制外合同技術員職程之第一職階二等技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

二零一三年八月二十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$950.00)

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術員組別之第一職階一等技術員四缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月二十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三十一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年八月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三十一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年八月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

人 力 資 源 辦 公 室

公 告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年八月十四日在《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月二十九日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 29 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 麥惠瑩.....	83.56
2.º 余文熙.....	81.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月二十三日批示確認)

二零一三年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 麥詠珊

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 劉玉弟

行政公職局二等翻譯員 周凌鋒

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mac Vai Ieng.....	83,56
2.º Se Man Hei.....	81,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Mak Veng San, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lao Iok Tai, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十日於澳門保安部隊事務局

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Agosto de 2013.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 孫振東

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高志輝

人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 冼容彩

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 勞曦明

人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員六缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

O Júri:

Presidente: Sun Chan Tong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Chi Fai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Iok Leng, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Sin Iong Choi, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lo Hei Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Iok Leng, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2013.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 徐小雁

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 陳曼瓔

司法警察局首席技術輔導員 李淑明

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年八月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$920.00)

三十日告示

茲公佈，郭松森申領其已故妻子李倩旭（曾為治安警察局第一職階副警長）之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償，如有人士認為具有權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年八月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$852.00)

O Júri:

Presidente: Choi Sio Ngan, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Man Ieng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Sok Meng, adjunto-técnico principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Kok Chung Sam requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Lei Sin Iok, que foi subchefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outras compensações acima referidos, requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data de publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（物證鑑定範疇）兩缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$881.00）

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補司法警察局人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）兩缺，茲通知以下事宜：

（一）筆試合格並獲准進入口試的准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo；

（二）口試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一三年八月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$950.00）

澳 門 監 獄

公 告

澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，填補編制內第一職階二等技術員（英語傳意範疇）一缺，經於二零一二年九月

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à prova oral encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no quiosque de informações instalado no rés-do-chão da Delegação do COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

(2) O local, data e hora da prova oral serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 29 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址 www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考者可自上指名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年八月十三日於澳門監獄

典試委員會主席 何少薇

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄首席高級技術員 關潔冰

候補委員：體育發展局一等高級技術員 林佩君

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年八月七日

dos serviços públicos), serão afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso de entrevista profissional do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em inglês, do quadro de pessoal deste Estabelecimento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Nos termos do n.º 1 e n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Agosto de 2013.

A Presidente do Júri, *Ho Sio Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Kuan Kit Peng, técnica superior principal do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Lam Pui Kwan, técnica superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Admi-

第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員進行行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

司法警察局一等技術員 李少芳

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Jeong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lei Siu Fong, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

公告

Anúncio

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（病媒控制範疇）兩缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年八月三十日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$920.00）

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de controlo de vectores de doenças, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 30 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

通告

Avisos

第13/SS/2013號批示

Despacho n.º 13/SS/2013

未能按《澳門特別行政區防疫接種計劃》內規定的常規接種程序接種肺炎鏈球菌結合疫苗的人士的接種程序

Calendário de Vacinação para os casos em que não for possível proceder à vacinação conjugada contra o Pneumococo de acordo com o calendário normal previsto no PV da RAEM

一、根據第148/2013號行政長官批示第二款及附於該批示的《澳門特別行政區防疫接種計劃》第三款規定，對於未能按常規接種程序接種肺炎鏈球菌結合疫苗的人士，現定出如下新接種程序：

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2013 e do n.º 3 do Programa de Vacinação da Região Administrativa Especial de Macau (PV da RAEM) anexo àquele despacho, para os casos em que não for possível proceder à vacinação conjugada contra o pneumococo de acordo com o calendário normal, fixa-se o seguinte novo calendário:

開始接種年齡	12月齡前接種劑數	12月齡後接種劑數
2-6個月	3 ¹⁾	1
7-9個月	2 ¹⁾	1
10-11個月	1	1
12-23個月	—	2 ¹⁾
> = 24個月	—	— ²⁾

Idade de início da vacinação	N.º de doses antes dos 12 meses	N.º de doses depois dos 12 meses
2-6 meses	3 ¹⁾	1
7-9 meses	2 ¹⁾	1
10-11 meses	1	1
12-23 meses	—	2 ¹⁾
> = 24 meses	—	— ²⁾

¹⁾ 各劑間相隔兩個月。

²⁾ 有特殊病患者不在此限。

¹⁾ Deve haver um intervalo de 2 meses entre cada dose.

²⁾ Com excepção das pessoas portadoras de doenças específicas.

二、本批示自二零一三年九月一日起生效。

二零一三年八月二十二日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

第14/SS/2013號批示

未能按《澳門特別行政區防疫接種計劃》內規定的常規
接種程序接種b型流感嗜血桿菌疫苗及水痘疫苗的人士的
接種程序

一、根據第148/2013號行政長官批示第二款及附於該批示的
《澳門特別行政區防疫接種計劃》第三款規定，對於未能按常規
接種程序接種b型流感嗜血桿菌疫苗（Hib）及水痘疫苗的人士，
現定出如下新接種程序：

(一) b型流感嗜血桿菌疫苗

按照下表進行：

開始接種年齡	12月齡前接種劑數	12月齡後接種劑數
2-6個月	3 ¹⁾	1
7-9個月	2 ¹⁾	1
10-11個月	1	1
12-23個月	—	1
> = 24個月	—	— ²⁾

¹⁾ 各劑間相隔兩個月。

²⁾ 有特殊病患者不在此限。

(二) 水痘疫苗

- (1) 接種對象為已滿十二個月者；且
- (2) 未曾感染水痘及未接種水痘疫苗；且
- (3) 年齡小於十八歲。

二、本批示自二零一三年九月一日起生效。

二零一三年八月二十二日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Despacho n.º 14/SS/2013

Calendário de Vacinação para os casos em que não for possível
proceder à vacinação anti-*Haemophilus influenzae b*
e anti-varicela de acordo com o calendário normal previsto no
PV da RAEM

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2013 e do n.º 3 do Plano de Vacinação da Região Administrativa Especial de Macau (PV da RAEM) anexo àquele despacho, para os casos em que não for possível proceder à vacinação anti-*Haemophilus influenzae b* (Hib) e antivaricela de acordo com o calendário normal, fixa-se o seguinte novo calendário:

1) Vacina anti-*Haemophilus influenzae b*

Processa-se de acordo com a seguinte tabela:

Idade de início da vacinação	N.º de doses antes dos 12 meses	N.º de doses depois dos 12 meses
2-6 meses	3 ¹⁾	1
7-9 meses	2 ¹⁾	1
10-11 meses	1	1
12-23 meses	—	1
> = 24 meses	—	— ²⁾

¹⁾ Deve haver um intervalo de 2 meses entre cada dose.

²⁾ Com excepção das crianças portadoras de doenças específicas.

2) Vacina antivaricela

- (1) Destina-se a indivíduos com idade superior a 12 meses;
- (2) Nunca foi infectado pela doença da varicela e que ainda não foi vacinado; e
- (3) Com idade inferior a 18 anos.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一三年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華青年進步協會	28/12/2012	\$ 6,250.00	(註 Observação j)
澳門純音雅詠合唱團	08/02/2013	\$ 34,000.00	資助參與活動。 Concessão de subsídio para participar nas actividades.
學生 Alunos	14/02/2013	\$ 20,700.00	(註 Observação k)
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	28/12/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação j)
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	28/12/2012	\$ 2,250.00	(註 Observação j)
培青社 Associação de Apoio para Progresso da Juventude	06/11/2012	\$ 11,900.00	(註 Observação b)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).
	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).
	17/12/2012	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).
澳門匯才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pessoas de Talento	05/02/2013	\$ 35,000.00	(註 Observação b)
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	31/01/2013	\$ 3,000.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de con- certos de música.
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	28/12/2012	\$ 7,000.00	資助2013年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão do subsídio para o plano de finan- ciamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2013.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	08/02/2013	\$ 28,000.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	02/04/2013	\$ 100,300.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”。 Concessão do subsídio para realização do «Projecto de promoção dos níveis do conhecimento da cultura da China».
東亞教育協會 Associação de Educação East Asia	20/02/2013	\$ 20,000.00	(註 Observação b)
澳門劍擊總會 Associação Geral de Esgrima de Macau	08/02/2013	\$ 33,200.00	資助舉辦“2013年全澳校際劍擊賽及賽前訓練營”。 Concessão de subsídio para a participação no Acampamento de treino antes do campeonato e a realização do «Campeonato Interescolar de Esgrima de Macau 2013».
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	19/12/2012	\$ 154,960.00	資助組織“希望杯”全國數學邀請賽澳門區賽事。 Concessão de subsídio para participação no Concurso Nacional de Matemática (Xiwanbei) – Torneio em Macau.
	03/06/2013	\$ 50,000.00	(註 Observação b)
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	28/12/2012	\$ 14,000.00	(註 Observação j)
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	28/12/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação j)
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	28/12/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	01/03/2013	\$ 699,245.00	(註 Observação l)
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	28/12/2012	\$ 20,000.00	(註 Observação j)
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	28/02/2013	\$ 17,000.00	資助參加研討會。 Concessão do subsídio para participação em seminários.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).
	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	17/12/2012	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).
	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).
	17/12/2012	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	13/03/2013	\$ 49,600.00	資助“第22屆匯業盃中學生常識問答比賽”短途 旅行。 Concessão do subsídio para viagens de curta distância de «The 22th Delta Asia Cup Student Quiz».
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	28/12/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	28/02/2013	\$ 59,200.00	資助舉辦2013年度活動(第1期)。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades em 2013 (1.ª prestação).
	09/04/2013	\$ 243,000.00	資助向有特殊教育需要的學生提供餐飲培訓計劃 (第1期)。 Concessão de subsídio para realização do Pla- no de formação da restauração e bebidas aos alunos de ensino especial (1.ª prestação).
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	01/03/2013	\$ 2,592,520.00	(註 Observação l)
新口岸青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntário San Hao Ngon	19/01/2013	\$ 24,000.00	(註 Observação b)
澳門黑沙環青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Areia Preta de Macau	07/02/2013	\$ 56,900.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equi- pamentos.
澳門氹仔青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Taipa de Macau	20/02/2013	\$ 24,900.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equi- pamentos.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	17/12/2012	\$ 1,000.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	17/12/2012	\$ 1,000.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).
	17/12/2012	\$ 1,500.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	28/12/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação j)
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	01/03/2013	\$ 955,372.50	(註 Observação l)
中國澳門君子球總會 Associação Geral Junzi Qiu China — Macau	11/03/2013	\$ 7,100.00	資助舉辦“第2屆全澳君子球聯校賽”。 Concessão de subsídio para realização do «2.º Torneio da Liga Escolar de Tchoukbalby de Macau».
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	23/04/2013	\$ 73,800.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2013.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	28/12/2012	\$ 80,500.00	(註 Observação j)
澳門街舞藝術文化促進會 Associação Promoção da Cultura e Arte de Dança de Rua de Macau	21/01/2013	\$ 10,400.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
	11/03/2013	\$ 9,200.00	(註 Observação b)
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	20/02/2013	\$ 9,556.80	資助舉辦“認識濕地動植物”生態參觀活動。 Concessão de subsídio para realização da Excursão ecológica «Conhecer fauna e flora do pantanal».
澳門明愛 Cáritas de Macau	01/03/2013	\$ 2,173,617.50	(註 Observação l)
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há Associações dos Moradores de Macau	17/12/2012	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).
	17/12/2012	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).
	17/12/2012	\$ 3,215.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).
	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).
	17/12/2012	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).
	17/12/2012	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).
	17/12/2012	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	27/12/2012	\$ 1,831,680.00	資助設立特殊教育團隊(2012/2013學年第2 期)。 Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 1,224,000.00	(註 Observação m)
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	17/06/2013	\$ 413,000.00	(註 Observação z)
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	28/12/2012	\$ 16,000.00	(註 Observação j)
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/12/2012	\$ 1,000.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).
	17/12/2012	\$ 1,000.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).
	17/12/2012	\$ 1,500.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das As- sociações dos Moradores de Macau	17/12/2012	\$ 1,000.00	為自修室運作發放津貼(3月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das As- sociações dos Moradores de Macau	17/12/2012	\$ 1,000.00	為自修室運作發放津貼(4月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril).
	17/12/2012	\$ 1,500.00	為自修室運作發放津貼(5月份)。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio).
澳粵發展創思中心 Centro para o Desenvolvimento do Raciocínio Criativo de Guangdong — Macau	20/02/2013	\$ 19,300.00	(註 Observação b)
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	28/12/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação j)
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de «Macau Christian Zion Church»	28/12/2012	\$ 1,000.00	(註 Observação j)
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	16/12/2012	\$ 18,500.00	資助舉辦全澳故事講演比賽。 Concessão de subsídio para realizar o Concur- so de Narração de História de Macau.
澳門樂行青年會 Clube de Rover Juventude de Macau	28/12/2012	\$ 12,600.00	(註 Observação j)
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 14,800.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 7,939,200.00	(註 Observação m)
	02/04/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	29/04/2013	\$ 488,500.00	(註 Observação s)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
	05/06/2013	\$ 113,000.00	(註 Observação v)
	13/06/2013	\$ 1,500.00	第31屆學界小型足球比賽——教練獎金。 31.º Campeonato Escolar de Bolinha — Prê- mio pecuniário para treinadores.
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação x)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	20/11/2012	\$ 2,432.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 2,512.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 6,700.00	(註 Observação h)
	26/03/2013	\$ 23,423,000.00	(註 Observação m)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	20/11/2012	\$ 1,888.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 2,112.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 3,400.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	02/04/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação n)
	02/04/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação o)
	29/04/2013	\$ 48,000.00	(註 Observação s)
	06/05/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação t)
	05/06/2013	\$ 4,800.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
	17/06/2013	\$ 11,176,685.00	(註 Observação z)
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	14/02/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	17/06/2013	\$ 2,314,000.00	(註 Observação z)
聖若瑟教區中學(第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	20/11/2012	\$ 3,232.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 1,712.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 600.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	02/04/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	14/06/2013	\$ 7,200.00	(註 Observação w)
	14/06/2013	\$ 3,000.00	第32屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 32.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Compensações monetárias.
	14/06/2013	\$ 1,000.00	第15屆學界手球比賽——教練獎金。 15.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
聖若瑟教區中學(二、三校)(夜間部) Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	03/04/2013	\$ 42,200.00	(註 Observação p)
	04/06/2013	\$ 61,000.00	回歸教育優化班師比或師生比津貼補充發放 (2012/2013學年)。 Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente (ano lectivo de 2012/2013).
聖若瑟教區中學(第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	17/06/2013	\$ 1,751,000.00	(註 Observação z)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校(中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	20/11/2012	\$ 1,232.00	(註 Observação c)
	19/12/2012	\$ 800.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 3,800.00	(註 Observação k)
	02/04/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	23/04/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	23/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação u)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação w)
	17/06/2013	\$ 10,581,000.00	(註 Observação z)
聖若瑟教區中學第五校(英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	20/11/2012	\$ 416.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 576.00	(註 Observação d)
	29/04/2013	\$ 22,000.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 2,900.00	(註 Observação v)
	17/06/2013	\$ 1,615,000.00	(註 Observação z)
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	17/06/2013	\$ 4,984,000.00	(註 Observação z)
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	12/10/2012	\$ 3,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 10,500.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 1,312.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 1,744.00	(註 Observação d)
	27/11/2012	\$ 7,084.30	(註 Observação f)
	19/12/2012	\$ 1,600.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 3,800.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 18,229,856.00	(註 Observação m)
	02/04/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 3,200.00	(註 Observação d)
	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	23/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação u)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
	17/06/2013	\$ 13,015,640.00	(註 Observação z)
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	19/12/2012	\$ 3,100.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	26/03/2013	\$ 9,000,000.00	(註 Observação m)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
	13/06/2013	\$ 1,000.00	第31屆學界小型足球比賽——教練獎金。 31.º Campeonato Escolar de Bolinha – Prémio pecuniário para treinadores.
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação x)
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	26/03/2013	\$ 5,400,000.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 1,140.00	(註 Observação r)
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	20/11/2012	\$ 2,880.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 1,616.00	(註 Observação d)
	14/02/2013	\$ 3,800.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 12,622,484.00	(註 Observação m)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	12/10/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 6,500.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 1,472.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 2,144.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 2,400.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 12,939,999.00	(註 Observação m)
	02/04/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação n)
	02/04/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação o)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	20/11/2012	\$ 4,320.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 5,104.00	(註 Observação d)
	20/11/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	19/12/2012	\$ 2,900.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 11,268,143.00	(註 Observação m)
	02/04/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação n)
	02/04/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação w)
14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação x)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	14/06/2013	\$ 3,000.00	第32屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 32.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo – Compensações monetárias.
	14/06/2013	\$ 1,500.00	第32屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 32.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo – Prémios para treinadores.
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	20/11/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	26/03/2013	\$ 7,157,426.00	(註 Observação m)
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	28/12/2012	\$ 25,000.00	(註 Observação j)
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	28/12/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação j)
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	28/12/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação j)
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	28/12/2012	\$ 60,000.00	(註 Observação j)
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/02/2013	\$ 14,300.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	07/02/2013	\$ 16,000.00	(註 Observação b)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	27/12/2012	\$ 814,080.00	資助設立特殊教育團隊(2012/2013學年第2期)。 Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
	26/03/2013	\$ 612,000.00	(註 Observação m)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	12/10/2012	\$ 17,000.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 5,500.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 2,672.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 2,368.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 3,700.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	14/02/2013	\$ 7,600.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 16,042,858.00	(註 Observação m)
	02/04/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação n)
	02/04/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	29/04/2013	\$ 1,037,100.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 280,600.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	12/10/2012	\$ 14,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 5,000.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 2,752.00	(註 Observação d)
	20/11/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	19/12/2012	\$ 9,700.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 21,545,712.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 2,300.00	(註 Observação r)
	23/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação u)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	14/02/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	12/10/2012	\$ 6,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
	14/02/2013	\$ 8,300.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 2,393,400.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 613,200.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 76,800.00	(註 Observação v)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	20/11/2012	\$ 192.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 96.00	(註 Observação d)
	27/12/2012	\$ 1,628,160.00	資助設立特殊教育團隊(2012/2013學年第2期)。 Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
	26/03/2013	\$ 1,664,314.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	27/11/2012	\$ 19,200.00	(註 Observação f)
	19/12/2012	\$ 1,000.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 3,813,000.00	(註 Observação m)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	19/12/2012	\$ 700.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 9,435,000.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 72,000.00	(註 Observação s)
	06/05/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação t)
	23/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação u)
	05/06/2013	\$ 9,600.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação x)
聯合國學校 Escola das Nações	14/12/2012	\$ 147,500.00	資助為特教學生提供特殊教育服務(2012/2013 學年第2期)。 Concessão de subsídio para prestação de servi- ço de ensino especial a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
	14/02/2013	\$ 7,200.00	(註 Observação k)
	02/04/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	23/04/2013	\$ 1,464,000.00	(註 Observação q)
	29/04/2013	\$ 112,000.00	(註 Observação s)
	29/05/2013	\$ 25,000.00	調整特殊班資助(2012/2013學年)。 Ajustamento do subsídio para as turmas do ensino especial (ano lectivo de 2012/2013).
	05/06/2013	\$ 41,400.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação x)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
17/06/2013	\$ 2,930,000.00	(註 Observação z)	
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	20/11/2012	\$ 1,616.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 2,048.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 4,800.00	(註 Observação h)
	26/03/2013	\$ 18,823,714.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	02/04/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação w)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação x)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	26/03/2013	\$ 5,436,000.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 600,000.00	(註 Observação q)
	29/04/2013	\$ 446,400.00	(註 Observação s)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
	05/06/2013	\$ 53,000.00	(註 Observação v)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	27/11/2012	\$ 29,449.00	(註 Observação f)
	14/02/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 5,104,200.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação r)
	29/04/2013	\$ 786,000.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 95,800.00	(註 Observação v)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	26/03/2013	\$ 540,000.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 120,000.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 16,000.00	(註 Observação v)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 5,043,000.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 550,000.00	(註 Observação q)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	20/11/2012	\$ 1,184.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 300.00	(註 Observação h)
	26/03/2013	\$ 3,098,000.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 854,000.00	(註 Observação q)
	29/04/2013	\$ 250,000.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 89,200.00	(註 Observação v)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	26/03/2013	\$ 1,096,800.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 492,000.00	(註 Observação q)
	23/04/2013	\$ 500.00	(註 Observação r)
	29/04/2013	\$ 237,600.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 31,200.00	(註 Observação v)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	19/12/2012	\$ 200.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	26/03/2013	\$ 667,000.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 488,000.00	(註 Observação q)
	29/04/2013	\$ 136,000.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 74,100.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação w)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	12/10/2012	\$ 17,000.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 5,500.00	(註 Observação a)
	19/12/2012	\$ 5,100.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 31,400.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 25,648,000.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 2,318,000.00	(註 Observação q)
	23/04/2013	\$ 2,500.00	(註 Observação r)
	29/04/2013	\$ 326,000.00	(註 Observação s)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
	05/06/2013	\$ 79,100.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	19/12/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 3,463,200.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação r)
	29/04/2013	\$ 310,800.00	(註 Observação s)
	23/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação u)
	05/06/2013	\$ 39,600.00	(註 Observação v)
海星中學 Escola Estrela do Mar	27/11/2012	\$ 38,400.00	(註 Observação f)
	19/12/2012	\$ 4,200.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 5,700.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 13,207,997.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 800.00	(註 Observação r)
	29/04/2013	\$ 1,349,500.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 358,550.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 (夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	03/04/2013	\$ 1,554,000.00	(註 Observação p)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	20/11/2012	\$ 1,072.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 1,248.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 2,900.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 5,700.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 9,400,114.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 116,000.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 34,100.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação w)
	14/06/2013	\$ 4,000.00	第15屆學界手球比賽——教練獎金。 15.º Campeonato Escolar de Andebol – Prémios para treinadores.
福建學校 Escola Fukien	19/12/2012	\$ 4,300.00	(註 Observação h)
	26/03/2013	\$ 2,125,800.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação r)
	29/04/2013	\$ 288,000.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 38,400.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação x)
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 894,000.00	(註 Observação m)
海暉學校 Escola Hoi Fai	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	19/12/2012	\$ 2,600.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 4,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 4,006,200.00	(註 Observação m)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	26/03/2013	\$ 3,408,600.00	(註 Observação m)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	26/03/2013	\$ 6,168,000.00	(註 Observação m)
	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	23/04/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação r)
	06/05/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação t)
	23/05/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação u)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	12/10/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 19,500.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 6,672.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	27/11/2012	\$ 27,000.00	(註 Observação f)
	16/12/2012	\$ 7,000.00	(註 Observação g)
	19/12/2012	\$ 17,800.00	(註 Observação h)
	19/12/2012	\$ 6,000.00	第36屆學界田徑比賽——教練獎金。 36.º Campeonato Escolar de Atletismo – Prémios para treinadores.
	26/03/2013	\$ 24,202,702.00	(註 Observação m)
	13/06/2013	\$ 1,500.00	第31屆學界小型足球比賽——教練獎金。 31.º Campeonato Escolar de Bolinha – Prémio pecuniário para treinadores.
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação x)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação y)
青洲小學 Escola Ilha Verde	19/12/2012	\$ 4,700.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 17,400.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 4,198,800.00	(註 Observação m)
	23/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação u)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação x)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	19/12/2012	\$ 2,300.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 28,000.00	(註 Observação k)
	02/04/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação o)
	29/04/2013	\$ 374,900.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 104,400.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação x)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação y)
17/06/2013	\$ 5,850,000.00	(註 Observação z)	
教業中學 Escola Kao Yip	12/10/2012	\$ 10,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 3,500.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 3,920.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 2,896.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 9,200.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 26,600.00	(註 Observação k)
	02/04/2013	\$ 7,200.00	(註 Observação o)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação x)
	14/06/2013	\$ 9,000.00	第32屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 32.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo – Compensações monetárias.
	14/06/2013	\$ 2,000.00	第32屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 32.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo – Prémios para treinadores.
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pre-Primário) Sucursal	14/02/2013	\$ 3,400.00	(註 Observação k)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	12/10/2012	\$ 6,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
	16/12/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação g)
	14/02/2013	\$ 9,100.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 18,093,287.00	(註 Observação m)
	06/05/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação t)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	27/11/2012	\$ 27,600.00	(註 Observação f)
	26/03/2013	\$ 13,275,000.00	(註 Observação m)
	23/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação u)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	20/11/2012	\$ 3,328.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
	20/11/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	27/11/2012	\$ 15,000.00	(註 Observação f)
	16/12/2012	\$ 4,500.00	(註 Observação g)
	19/12/2012	\$ 12,000.00	第36屆學界田徑比賽——教練獎金。 36.º Campeonato Escolar de Atletismo – Prémios para treinadores.
	19/12/2012	\$ 18,000.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 11,400.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 14,044,000.00	(註 Observação m)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	20/11/2012	\$ 2,416.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 2,560.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 5,700.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 12,617,200.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 1,464,000.00	(註 Observação q)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	14/02/2013	\$ 9,100.00	(註 Observação k)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	14/02/2013	\$ 10,200.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 2,233,200.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 405,600.00	(註 Observação s)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
	05/06/2013	\$ 53,600.00	(註 Observação v)
嶺南中學 Escola Ling Nam	20/11/2012	\$ 1,344.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 832.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 2,600.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 5,492,428.00	(註 Observação m)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	14/02/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 1,897,200.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 871,200.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 99,200.00	(註 Observação v)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 1,872.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 2,016.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 5,200.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 18,094,855.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	23/04/2013	\$ 1,403,000.00	(註 Observação q)
	23/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação u)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação w)
	14/06/2013	\$ 2,000.00	第15屆學界手球比賽——教練獎金。 15.º Campeonato Escolar de Andebol – Prémios para treinadores.
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	27/11/2012	\$ 16,800.00	(註 Observação f)
	14/02/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 5,130,000.00	(註 Observação m)
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	16/12/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 9,600,000.00	(註 Observação m)
	06/05/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação t)
	23/05/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação u)
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	20/11/2012	\$ 3,888.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 4,368.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 16,100.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 13,300.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 15,915,000.00	(註 Observação m)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação y)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	05/12/2012	\$ 21,312.00	資助舉辦“葡語課程”(2012/2013學年第2期)。 Concessão do subsídio para realização do «Curso de Português» (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
	14/02/2013	\$ 38,000.00	(註 Observação k)
	01/03/2013	\$ 77,645.00	(註 Observação l)
	20/03/2013	\$ 16,400.00	資助25名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費(2012/2013學年)。 Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 25 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 professores e despesas com o seguro (ano lectivo de 2012/2013).
	02/04/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	13/06/2013	\$ 4,000.00	第31屆學界小型足球比賽——教練獎金。 31.º Campeonato Escolar de Bolinha – Prémio pecuniário para treinadores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação x)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
	17/06/2013	\$ 4,074,000.00	(註 Observação z)
培道中學 Escola Pui Tou	20/11/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	19/12/2012	\$ 300.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 22,352,684.00	(註 Observação m)
	02/04/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação n)
	02/04/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação o)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação w)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação y)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	14/02/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	23/04/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
庇道學校 Escola São João de Brito	20/11/2012	\$ 1,456.00	(註 Observação d)
	14/02/2013	\$ 9,500.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 5,105,285.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 181,800.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 63,050.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação w)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	03/04/2013	\$ 940,000.00	(註 Observação p)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	14/02/2013	\$ 5,700.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 824,000.00	(註 Observação m)
聖保祿學校 Escola São Paulo	20/11/2012	\$ 2,784.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 3,376.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 400.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 27,409,429.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 2,952,000.00	(註 Observação q)
	14/06/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação w)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	14/06/2013	\$ 3,000.00	第15屆學界手球比賽——教練獎金。 15.º Campeonato Escolar de Andebol – Prémios para treinadores.
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação y)
創新中學 Escola Secundária Millennium	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	19/01/2013	\$ 9,800.00	資助姐妹學校交流活動。 Concessão do subsídio para as actividades do intercâmbio entre as escolas geminadas.
	03/04/2013	\$ 3,534,250.00	(註 Observação p)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	03/04/2013	\$ 5,413,000.00	(註 Observação p)
	04/06/2013	\$ 915,000.00	回歸教育優化班師比或師生比津貼補充發放 (2012/2013學年)。 Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente para o ensino secundário (ano lectivo de 2012/2013).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	12/10/2012	\$ 19,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 3,440.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 3,920.00	(註 Observação d)
	20/11/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	16/12/2012	\$ 9,500.00	(註 Observação g)
	19/12/2012	\$ 4,700.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	02/04/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação n)
	02/04/2013	\$ 14,400.00	(註 Observação o)
	29/04/2013	\$ 44,000.00	(註 Observação s)
	06/05/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação t)
	23/05/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação u)
	05/06/2013	\$ 5,800.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação y)
17/06/2013	\$ 25,425,500.00	(註 Observação z)	
培華中學 Escola Secundária Pui Va	20/11/2012	\$ 1,456.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 7,400.00	(註 Observação h)
	19/12/2012	\$ 2,000.00	第36屆學界田徑比賽——教練獎金。 36.º Campeonato Escolar de Atletismo – Prémios para treinadores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	14/02/2013	\$ 3,800.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 13,380,803.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 68,900.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 27,900.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação w)
	14/06/2013	\$ 1,500.00	第15屆學界手球比賽——教練獎金。 15.º Campeonato Escolar de Andebol – Prémios para treinadores.
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação y)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va Secção Primária e Infantil	14/02/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	29/04/2013	\$ 168,000.00	(註 Observação s)
	23/05/2013	\$ 900.00	(註 Observação u)
	05/06/2013	\$ 22,400.00	(註 Observação v)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	20/11/2012	\$ 560.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 400.00	(註 Observação h)
	08/02/2013	\$ 13,400.00	資助127名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費(2012/2013學年)。 Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 127 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 professores e despesas com o seguro (ano lectivo de 2012/2013).
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 1,205,715.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 24,900.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 3,400.00	(註 Observação v)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação w)
	14/06/2013	\$ 2,000.00	第15屆學界手球比賽——教練獎金。 15.º Campeonato Escolar de Andebol – Prémios para treinadores.
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	14/02/2013	\$ 9,100.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 2,752,801.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 732,000.00	(註 Observação q)
	29/04/2013	\$ 328,500.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 81,400.00	(註 Observação v)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	19/12/2012	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	26/03/2013	\$ 8,320,856.00	(註 Observação m)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	03/04/2013	\$ 1,917,000.00	(註 Observação p)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	27/11/2012	\$ 13,200.00	(註 Observação f)
	03/04/2013	\$ 3,607,750.00	(註 Observação p)
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	26/03/2013	\$ 453,600.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 663,600.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 85,200.00	(註 Observação v)
德明學校 Escola Tak Meng	26/03/2013	\$ 541,800.00	(註 Observação m)
	29/04/2013	\$ 216,000.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 28,800.00	(註 Observação v)
東南學校 Escola Tong Nam	14/02/2013	\$ 6,800.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 2,680,200.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 700.00	(註 Observação r)
東南學校——中學部 Escola Tong Nam (Secundário)	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	20/11/2012	\$ 2,144.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 1,472.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 700.00	(註 Observação h)
	26/03/2013	\$ 7,411,144.00	(註 Observação m)
	14/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação y)
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	20/11/2012	\$ 1,088.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 1,056.00	(註 Observação d)
	27/11/2012	\$ 30,600.00	(註 Observação f)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	19/12/2012	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	14/02/2013	\$ 11,400.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 10,294,998.00	(註 Observação m)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學（夜校） Escola Tong Sin Tong (Nocturno)	29/06/2012	\$ 56,800.00	資助開辦進修課程。 Concessão do subsídio para realizar cursos de formação.
新華學校 Escola Xin Hua	12/10/2012	\$ 4,000.00	（註 Observação a）
	12/10/2012	\$ 1,500.00	（註 Observação a）
	20/11/2012	\$ 1,984.00	（註 Observação d）
	19/12/2012	\$ 5,100.00	（註 Observação h）
	14/02/2013	\$ 22,000.00	（註 Observação k）
	26/03/2013	\$ 9,825,600.00	（註 Observação m）
	23/04/2013	\$ 960.00	（註 Observação r）
	23/05/2013	\$ 900.00	（註 Observação u）
14/06/2013	\$ 1,800.00	（註 Observação y）	
聖母進教之佑孝女會母佑會 Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas)	23/04/2013	\$ 103,550.00	資助為青少年提供學習輔導及組織課餘活動服務（第1期）。 Concessão do subsídio para a prestação de serviços de apoio à aprendizagem aos jovens e para a realização de actividades extracurriculares (1.ª prestação).
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	01/03/2013	\$ 1,707,747.50	（註 Observação l）
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 3,500.00	（註 Observação j）
澳門街坊總會望廈社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 12,100.00	（註 Observação j）
澳門工會聯合總會台山社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	28/12/2012	\$ 4,887.50	（註 Observação j）
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 5,000.00	（註 Observação j）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	31/01/2013	\$ 3,600.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos de música.
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong Jovens Rotários	28/12/2012	\$ 3,900.00	(註 Observação j)
基督教金巴崙長老會澳門堂 Igreja Presbiterana Cumberland de Macau	16/12/2012	\$ 3,800.00	(註 Observação b)
	20/02/2013	\$ 1,804.20	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	20/11/2012	\$ 2,928.00	(註 Observação d)
	19/12/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação h)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação k)
	04/03/2013	\$ 132,000.00	資助110名高中學生畢業旅行津貼(2012/2013學年)。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 110 alunos do ensino secundário complementar (ano lectivo de 2012/2013).
	26/03/2013	\$ 16,260,142.00	(註 Observação m)
	02/04/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação n)
	02/04/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação o)
	13/06/2013	\$ 1,000.00	第31屆學界小型足球比賽——教練獎金。 31.º Campeonato Escolar de Bolinha – Prémio pecuniário para treinadores.
	14/06/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação x)
	14/06/2013	\$ 3,000.00	第32屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 32.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo – Compensações monetárias.
	14/06/2013	\$ 1,000.00	第32屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 32.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo – Prémios para treinadores.
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	14/02/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	29/04/2013	\$ 45,600.00	(註 Observação s)
	05/06/2013	\$ 5,600.00	(註 Observação v)
	17/06/2013	\$ 700,000.00	(註 Observação z)
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	27/11/2012	\$ 7,800.00	(註 Observação f)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	26/03/2013	\$ 1,710,000.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華僑報 Jornal Va Kio	03/05/2013	\$ 55,000.00	資助舉辦“第34屆兒童節園遊會”。 Concessão do subsídio para realização do «34.º Bazar comemorativo do Dia Mundial da Criança».
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	05/11/2012	\$ 3,200.00	(註 Observação b)
	05/11/2012	\$ 10,500.00	
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	28/12/2012	\$ 2,500.00	(註 Observação j)
澳門科技創新教育學會 Macao Science and Technology Innovation Education Association	22/02/2013	\$ 175,800.00	資助組織學生參加“2013 RoboCup青少年世界杯中國賽區選拔賽”。 Concessão do subsídio para os alunos participarem na «Competição de selecção dos jovens na China para a participação na Taça Mundial Juvenil — Robocup 2013».
澳門特殊奧運會 Macao Special Olympics	23/01/2013	\$ 7,200.00	資助參加“2013特奧全球青年峰會”活動。 Concessão do subsídio para participação na actividade 2013 Special Olympics Global Youth Activation Summit.
	01/03/2013	\$ 78,970.00	(註 Observação l)
澳門中華福音使命團 Missão Evangélica Chinesa — Macau	31/10/2012	\$ 9,000.00	(註 Observação b)
教學人員 Pessoal docente	18/04/2013	\$ 141,211,530.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎金(2012/2013學年第2-3期)。 Subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de antiguidade para o pessoal docente (2.ª e 3.ª prestações do ano lectivo de 2012/2013).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	28/12/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação j)
	01/03/2013	\$ 1,707,747.50	(註 Observação l)
	16/05/2013	\$ 300,000.00	資助舉辦課後多元發展計劃(第1期)。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas (1.ª prestação).
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	30/01/2013	\$ 27,040,114.00	向2012年9月至2013年3月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 16,091)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Setembro de 2012 a Março de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 16 091).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	02/04/2013	\$ 1,878,213.00	向2011年9月至2013年1月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程的進修資助（受資助居民人次數：394）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos do exterior, entre Setembro de 2011 a Janeiro de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 394).
	23/04/2013	\$ 1,934,510.00	向2011年10月至2013年3月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程的進修資助（受資助居民人次數：400）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos do exterior, entre Outubro de 2011 a Março de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 400).
	14/05/2013	\$ 1,419,181.00	向2011年10月至2013年3月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程的進修資助（受資助居民人次數：302）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos do exterior, entre Outubro de 2011 a Março de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 302).
	11/06/2013	\$ 27,295,392.00	向2012年12月至2013年5月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：20,700）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Dezembro de 2012 a Maio de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 20 700).
松山扶輪青年服務團 Rotaract Club of Guia	28/12/2012	\$ 1,800.00	（註 Observação j）
澳門扶輪青年團 Rotaract Clube de Macau	28/12/2012	\$ 25,000.00	（註 Observação j）
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	13/09/2012	\$ 1,584,490.00	資助為離校學生支援服務（2012/2013學年第2期）。 Concessão do subsídio para prestação de serviços de apoio aos alunos que abandonaram a escola (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
	01/03/2013	\$ 382,555.00	（註 Observação l）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	14/02/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação k)
	23/04/2013	\$ 800.00	(註 Observação r)
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	28/12/2012	\$ 2,500.00	(註 Observação j)
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心(青年部) Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção da Igreja Metodista de Macau	28/12/2012	\$ 17,239.70	(註 Observação j)
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	03/04/2013	\$ 2,851,250.00	(註 Observação p)
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	20/11/2012	\$ 3,088.00	(註 Observação c)
	20/11/2012	\$ 1,968.00	(註 Observação d)
	27/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	14/02/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação k)
	26/03/2013	\$ 15,915,483.00	(註 Observação m)
	23/04/2013	\$ 1,647,000.00	(註 Observação q)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	12/10/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	12/10/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	19/12/2012	\$ 300.00	(註 Observação h)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação w)
	14/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação y)
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	01/03/2013	\$ 2,330,232.50	(註 Observação l)
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	16/11/2012	\$ 10,000.00	資助舉辦“2013澳門饑饉”活動。 Concessão do subsídio para realização da actividade «Jejum de Macau 2013».
陳麗興 Chan Lai Heng	12/10/2012	\$ 2,500.00	(註 Observação a)
陳露明 Chan Lou Meng	12/10/2012	\$ 1,000.00	
張小慧 Cheong Sio Wai	12/10/2012	\$ 1,000.00	
Filomena Maria Gonçalves Pires	12/10/2012	\$ 1,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
韓青 Hon Cheng	12/10/2012	\$ 1,000.00	(註 Observação a)
郭蔚青 Kuok Wai Cheng	12/10/2012	\$ 1,500.00	
李潔如 Lei Kit U	12/10/2012	\$ 1,000.00	
顏展紅 Ngan Chin Hong	12/10/2012	\$ 1,000.00	
吳迎旭 Wu YingXu	12/10/2012	\$ 1,000.00	
區碧池 Ao Pek Chi	30/11/2012	\$ 4,675.00	資助“提供實習機會”。 Concessão do subsídio de estágio a «Ocupação oferenciada para os Jovens».
梁樂瑤 Leong Lok Io	30/11/2012	\$ 6,000.00	
鄭佩儀 Cheang Pui I	26/12/2012	\$ 1,260.00	外港青年活動中心圖書館實習津貼。 Subsídio de estágio na biblioteca do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior.
	28/03/2013	\$ 2,880.00	
何敏慧 Ho Man Wai	26/12/2012	\$ 910.00	
	28/03/2013	\$ 1,360.00	
高海傑 Kou Hoi Kit	26/12/2012	\$ 420.00	
	28/03/2013	\$ 1,360.00	
古康年 Ku Hong Nin	26/12/2012	\$ 875.00	
吳嘉欣 Ng Ka Ian	26/12/2012	\$ 1,400.00	
	28/03/2013	\$ 3,320.00	
黃家豪 Wong Ka Hou	26/12/2012	\$ 2,205.00	
	28/03/2013	\$ 2,480.00	
張德勇 Cheong Tak Iong	26/12/2012	\$ 2,000.00	青少年展藝館實習津貼。 Subsídio de estágio no Pavilhão de Exposições e Espectáculos Artísticos para Jovens.
	28/03/2013	\$ 4,200.00	
何奕斌 Ho Iek Pan	26/12/2012	\$ 2,700.00	
鄭梓皓 Kong Chi Hou	26/12/2012	\$ 2,550.00	
	28/03/2013	\$ 5,400.00	
蘇振華 Sou Chan Wa	26/12/2012	\$ 2,000.00	
	28/03/2013	\$ 3,840.00	
黃子鍵 Wong Chi Kin	26/12/2012	\$ 2,000.00	
	28/03/2013	\$ 5,940.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
張嘉敏 Cheong Ka Man	03/01/2013	\$ 1,400.00	黑沙環青年活動中心“圖書館助理服務”實習津貼。 Subsídio de estágio de «Serviços de assistente de biblioteca» do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta.	
	20/02/2013	\$ 1,900.00		
楊志豪 Ieong Chi Hou	03/01/2013	\$ 1,260.00		
	20/02/2013	\$ 1,600.00		
彭翠妮 Pang Choi Nei	03/01/2013	\$ 1,400.00		
	20/02/2013	\$ 1,900.00		
黃志成 Wong Chi Seng	03/01/2013	\$ 1,540.00		
	20/02/2013	\$ 1,440.00		
張貝珠 Cheong Pui Chu	11/01/2013	\$ 4,230.00		“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes no projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
鍾穎怡 Chong Weng I	11/01/2013	\$ 4,050.00		
Marcelino Luís do Rosário Sousa	11/01/2013	\$ 3,690.00		
Michael Angelo Llanes Cabungcal	11/01/2013	\$ 1,890.00		
姚少欣 Io Sio Ian	11/01/2013	\$ 5,130.00		
關麗如 Kuan Lai U	11/01/2013	\$ 3,510.00		
廖寶健 Lio Pou Kin	11/01/2013	\$ 90.00		
陸嘉偉 Lok Ka Wai	11/01/2013	\$ 2,880.00		
盧雯雅 Lou Man Nga	11/01/2013	\$ 4,410.00		
鄧劍虹 Tang Kim Hong	11/01/2013	\$ 4,410.00		
余秀明 U Sao Meng	11/01/2013	\$ 2,520.00		
黃軒 Wong Hin	11/01/2013	\$ 5,310.00		
陳家賢 Chan Ka In	07/03/2013	\$ 4,000.00	青年試館“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 Subsídio de estágio para o Plano de formação e estágio dos «Embaixadores de promoção das actividades» do Centro de Experimentação para Jovens.	
陳家敏 Chan Ka Man	07/03/2013	\$ 2,560.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周樺峯 Chao Wa Fong	07/03/2013	\$ 3,780.00	青年試館“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 Subsídio de estágio para o Plano de formação e estágio dos «Embaixadores de promoção das actividades» do Centro de Experimentação para Jovens.
鍾淑婷 Chong Sok Teng	07/03/2013	\$ 3,320.00	
符雪婷 Fu Sut Teng	07/03/2013	\$ 3,520.00	
葉濃喜 Ip Nong Hei	07/03/2013	\$ 2,000.00	
關智聰 Kuan Chi Chong	07/03/2013	\$ 4,040.00	
郭偉權 Kuok Wai Kun	07/03/2013	\$ 4,020.00	
劉美蘭 Lao Mei Lan	07/03/2013	\$ 2,080.00	
梁志華 Leong Chi Wa	07/03/2013	\$ 3,600.00	
廖旭蒲 Lio Lok Pou	07/03/2013	\$ 3,480.00	
吳嘉華 Ng Ka Wa	07/03/2013	\$ 3,190.00	
吳詠妍 Ng Weng In	07/03/2013	\$ 3,480.00	
宋佩欣 Song Pui Ian	07/03/2013	\$ 3,040.00	
譚海山 Tam Hoi San	07/03/2013	\$ 3,870.00	
鄧家曦 Tang Ka Hei	07/03/2013	\$ 2,200.00	
鄧俐明 Tang Lei Meng	07/03/2013	\$ 2,480.00	
余倩欣 U Sin Ian	07/03/2013	\$ 2,120.00	
吳詩雅 Ung Si Nga	07/03/2013	\$ 2,560.00	
黃嘉敏 Wong Ka Man	07/03/2013	\$ 4,000.00	
吳嘉麗 Ng Ka Lai	08/03/2013	\$ 5,220.00	駿菁活動中心閱覽室場務管理服務實習津貼。 Subsídio de Estágio dos serviços de gestão na sala de leitura do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo.
余婉華 U Un Wa	08/03/2013	\$ 4,750.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳詠恩 Chan Weng Ian	18/03/2013	\$ 20,000.00	資助學生赴葡就讀葡語及法學士課程。 Concessão do subsídio aos alunos para frequência dos Cursos de Língua Portuguesa e de Direito em Portugal.
朱君寶 Chu Kuan Pou	18/03/2013	\$ 20,000.00	
江瑞南 Kong Soi Nam	18/03/2013	\$ 20,000.00	
黎婉文 Lai Un Man	18/03/2013	\$ 20,000.00	
林佩欣 Lam Pui Ian	18/03/2013	\$ 20,000.00	
劉綺琪 Lao I Kei	18/03/2013	\$ 20,000.00	
李莉 Lei Lei	18/03/2013	\$ 20,000.00	
梁康靖 Leong Hong Cheng	18/03/2013	\$ 20,000.00	
梁祺耀 Leong Kei Io	18/03/2013	\$ 20,000.00	
梁雪怡 Leong Sut I	18/03/2013	\$ 20,000.00	
林尔威 Lin I Wai	18/03/2013	\$ 20,000.00	
蕭偉鋒 Sio Wai Fong	18/03/2013	\$ 20,000.00	
王樂彤 Vong Lok Tong	18/03/2013	\$ 20,000.00	
黃敏浩 Wong Man Hou	18/03/2013	\$ 20,000.00	
陳曉彤 Chan Hio Tong	09/04/2013	\$ 34,000.00	吸引優秀學生修讀教育課程資助計劃。 Plano de apoio financeiro para atrair os alunos excelentes para frequentarem o curso de Educação.
陳榕兒 Chan Iong I	09/04/2013	\$ 30,000.00	
陳嘉琦 Chan Ka Kei	09/04/2013	\$ 30,000.00	
陳顏纓 Chan Ngan Ieng	09/04/2013	\$ 25,000.00	
陳素媚 Chan Sou Mei	09/04/2013	\$ 25,000.00	
周紅 Chao Hong	09/04/2013	\$ 30,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳曉紅 Chen Xiaohong	09/04/2013	\$ 30,000.00	吸引優秀學生修讀教育課程資助計劃。 Plano de apoio financeiro para atrair os alunos excelentes para frequentarem o curso de Edu- cação.
張玉貞 Cheong Iok Cheng	09/04/2013	\$ 25,000.00	
徐洛琳 Choi Lok Lam	09/04/2013	\$ 34,000.00	
鍾瑩潮 Chong Ieng Chio	09/04/2013	\$ 50,000.00	
何妙珠 Ho Mio Chu	09/04/2013	\$ 30,000.00	
邱詩婷 Iao Si Teng	09/04/2013	\$ 30,000.00	
江翠雯 Kong Choi Man	09/04/2013	\$ 50,000.00	
高泳詩 Kou Weng Si	09/04/2013	\$ 34,000.00	
關清清 Kuan Cheng Cheng	09/04/2013	\$ 25,000.00	
林凱穎 Lam Hoi Weng	09/04/2013	\$ 30,000.00	
劉傑銘 Lao Kit Meng	09/04/2013	\$ 30,000.00	
李璐瑜 Lei Lou U	09/04/2013	\$ 30,000.00	
李佩欣 Lei Pui Ian	09/04/2013	\$ 50,000.00	
梁芷彤 Leong Chi Tong	09/04/2013	\$ 50,000.00	
梁小青 Leong Sio Cheng	09/04/2013	\$ 25,000.00	
岑慧愉 Sam Wai U	09/04/2013	\$ 30,000.00	
施慧慧 Shi Huihui	09/04/2013	\$ 30,000.00	
施凱怡 Shi Kaiyi	09/04/2013	\$ 30,000.00	
施婉清 Shi Wanqing	09/04/2013	\$ 30,000.00	
蕭紅茹 Sio Hong U	09/04/2013	\$ 30,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
蕭浩邦 Sio Hou Pong	09/04/2013	\$ 25,000.00	吸引優秀學生修讀教育課程資助計劃。 Plano de apoio financeiro para atrair os alunos excelentes para frequentarem o curso de Edu- cação.	
蕭永權 Sio Weng Kun	09/04/2013	\$ 30,000.00		
蘇柏芝 Sou Pak Chi	09/04/2013	\$ 30,000.00		
譚奧敏 Tam Ou Man	09/04/2013	\$ 30,000.00		
鄧淑明 Tang Sok Meng	09/04/2013	\$ 30,000.00		
黃秋婷 Wong Chao Teng	09/04/2013	\$ 25,000.00		
王靖煒 Wong Cheng Wai	09/04/2013	\$ 25,000.00		
黃可盈 Wong Hoi Ieng	09/04/2013	\$ 30,000.00		
黃家敏 Wong Ka Man	09/04/2013	\$ 30,000.00		
黃婉芳 Wong Un Fong	09/04/2013	\$ 30,000.00		
周婉瑩 Zhou Wanying	09/04/2013	\$ 30,000.00		
區偉志 Ao Wai Chi	18/04/2013	\$ 4,000.00		2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lecti- vo de 2011/2012.
蔡蓉蓉 Cai RongRong	18/04/2013	\$ 22,000.00		
陳志飛 Chan Chi Fei	18/04/2013	\$ 2,200.00		
陳志賢 Chan Chi In	18/04/2013	\$ 6,500.00		
陳珠玲 Chan Chu Leng	18/04/2013	\$ 6,500.00		
陳毓輝 Chan Lok Fai	18/04/2013	\$ 7,000.00		
陳健美 Chan Kin Mei	18/04/2013	\$ 2,200.00		
陳健愛 Chan Kin Oi	18/04/2013	\$ 3,600.00		
陳美容 Chan Mei Iong	18/04/2013	\$ 3,600.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳藝康 Chan Ngai Hong	18/04/2013	\$ 35,000.00	2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2011/2012.
陳靄玲 Chan Oi Leng	18/04/2013	\$ 4,000.00	
陳碧瑜 Chan Pek U	18/04/2013	\$ 3,600.00	
陳小貞 Chan Sio Cheng	18/04/2013	\$ 8,600.00	
陳少霞 Chan Sio Ha	18/04/2013	\$ 3,600.00	
陳小儀 Chan Sio I	18/04/2013	\$ 7,600.00	
陳華根 Chan Wa Kan	18/04/2013	\$ 2,700.00	
周映清 Chao Ieng Cheng	18/04/2013	\$ 4,000.00	
鄒雪茵 Chau Sut Ian	18/04/2013	\$ 3,600.00	
鄭正揚 Cheang Cheng Ieong Paulo	18/04/2013	\$ 4,000.00	
鄭曉豐 Cheang Yiu Fung	18/04/2013	\$ 3,600.00	
鄭焯基 Cheng Cheuk Kee	18/04/2013	\$ 7,200.00	
張嘉玲 Cheong Ka Leng	18/04/2013	\$ 4,400.00	
張慧貞 Cheong Wai Cheng	18/04/2013	\$ 7,200.00	
鄭少梅 Chiang Sio Mui	18/04/2013	\$ 3,600.00	
詹詠琴 Chim Weng Kam	18/04/2013	\$ 500.00	
鍾子程 Chong Chi Cheng	18/04/2013	\$ 40,400.00	
周慧心 Chow Wai Sum Winda	18/04/2013	\$ 5,000.00	
朱少興 Chu Sio Heng	18/04/2013	\$ 3,600.00	
杜正玲 Du Zhengling	18/04/2013	\$ 3,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
樊燕玲 Fan In Leng	18/04/2013	\$ 2,200.00	2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2011/2012.
馮燕嫻 Fong In Han	18/04/2013	\$ 11,600.00	
馮愛玲 Fong Oi Leng	18/04/2013	\$ 9,400.00	
方倩瑩 Fong Sin Ieng	18/04/2013	\$ 3,600.00	
馮華興 Fong Va Heng	18/04/2013	\$ 22,000.00	
何彩雲 Ho Choi Wan	18/04/2013	\$ 3,600.00	
何利葉 Ho Lei Ip	18/04/2013	\$ 2,200.00	
何永輝 Ho Weng Fai	18/04/2013	\$ 5,000.00	
洪婷婷 Hong Teng Teng	18/04/2013	\$ 5,000.00	
黃剛 Huang Gang	18/04/2013	\$ 2,200.00	
黃俊媛 Huang JunYuan	18/04/2013	\$ 6,500.00	
楊佩雯 Ieong Pui Man	18/04/2013	\$ 3,600.00	
楊淑淑 Ieong Sok Sok	18/04/2013	\$ 3,600.00	
江麗梅 Kong Lai Mui	18/04/2013	\$ 2,200.00	
龔美清 Kong Mei Cheng	18/04/2013	\$ 3,600.00	
江珮瑩 Kong Pui Ieng	18/04/2013	\$ 8,600.00	
高翠莉 Kou Choi Lei	18/04/2013	\$ 72,000.00	
高穎姿 Kou Weng Chi	18/04/2013	\$ 3,600.00	
古成威 Ku Seng Wai	18/04/2013	\$ 5,000.00	
郭振業 Kuok Chan Ip	18/04/2013	\$ 3,700.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林燦岐 Lam Chan Kei	18/04/2013	\$ 11,000.00	2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2011/2012.
林紫君 Lam Chi Kuan	18/04/2013	\$ 11,000.00	
林家儀 Lam Ka I	18/04/2013	\$ 2,200.00	
林家達 Lam Ka Tat	18/04/2013	\$ 22,000.00	
林嘉宏 Lam Ka Vang	18/04/2013	\$ 7,700.00	
林錦芬 Lam Kam Fan	18/04/2013	\$ 8,600.00	
林冠成 Lam Koon Shing	18/04/2013	\$ 3,600.00	
林寶儀 Lam Pou I	18/04/2013	\$ 4,100.00	
林葆健 Lam Pou Kin	18/04/2013	\$ 2,700.00	
林詩韻 Lam Sze Wan	18/04/2013	\$ 2,200.00	
林甜茵 Lam Tim Ian	18/04/2013	\$ 5,000.00	
劉勁峰 Lao Keng Fong	18/04/2013	\$ 6,000.00	
劉淑榮 Lao Sok Weng	18/04/2013	\$ 10,000.00	
劉天亮 Lau Tin Leong	18/04/2013	\$ 500.00	
李偉存 Lee Wai Chuen	18/04/2013	\$ 1,000.00	
李子峰 Lei Chi Fong	18/04/2013	\$ 3,600.00	
李俏明 Lei Chio Meng	18/04/2013	\$ 2,700.00	
李彩順 Lei Choi Son	18/04/2013	\$ 5,500.00	
李浩銘 Lei Hou Meng	18/04/2013	\$ 3,600.00	
李玉銀 Lei Lok Ngan	18/04/2013	\$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李佩球 Lei Pui Kao	18/04/2013	\$ 8,800.00	2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2011/2012.
李小瑩 Lei Sio Ieng	18/04/2013	\$ 500.00	
李偉東 Lei Wai Tong	18/04/2013	\$ 13,000.00	
李雲堅 Lei Wan Kin	18/04/2013	\$ 4,000.00	
李會健 Lei Wui Kin	18/04/2013	\$ 2,200.00	
凌洪鈞 Leng Hong Kuan	18/04/2013	\$ 37,000.00	
梁政妍 Leong Cheng In	18/04/2013	\$ 2,200.00	
梁瑩瑩 Leong Ieng Ieng	18/04/2013	\$ 11,500.00	
梁美禮 Leong Mei Nong	18/04/2013	\$ 13,000.00	
梁沛津 Leong Pui Chan	18/04/2013	\$ 7,500.00	
梁婉儀 Leong Un I	18/04/2013	\$ 22,000.00	
梁婉屏 Leong Un Peng	18/04/2013	\$ 2,700.00	
梁燕嬌 Leong Yin Kiu	18/04/2013	\$ 36,000.00	
梁劍楓 Leung Kim Fong	18/04/2013	\$ 3,200.00	
李俊 Li Chun	18/04/2013	\$ 2,200.00	
梁嬋娟 Liang Chanjuan	18/04/2013	\$ 72,000.00	
梁月兒 Liang Yueer	18/04/2013	\$ 3,600.00	
林妹妹 Lin Meimei	18/04/2013	\$ 5,000.00	
廖潔媚 Lio Kit Mei	18/04/2013	\$ 1,000.00	
羅文詩 Lo Man Si	18/04/2013	\$ 3,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷詠欣 Loi Veng Ian	18/04/2013	\$ 10,000.00	2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2011/2012.
盧敏芝 Lou Man Chi	18/04/2013	\$ 3,600.00	
盧宏業 Lou Wang Ip	18/04/2013	\$ 500.00	
馬耀鋒 Ma Io Fong	18/04/2013	\$ 4,000.00	
麥長友 Mak Cheong Iao	18/04/2013	\$ 3,600.00	
麥芷琪 Mak Chi Kei	18/04/2013	\$ 13,000.00	
莫淑楨 Mo Shu Zhen	18/04/2013	\$ 2,700.00	
毛劍賢 Mou Kim In	18/04/2013	\$ 5,000.00	
毛順貞 Mou Son Cheng	18/04/2013	\$ 2,200.00	
梅致常 Mui Chi Seong	18/04/2013	\$ 10,000.00	
梅詠茵 Mui Weng Ian	18/04/2013	\$ 500.00	
吳芬 Ng Fan	18/04/2013	\$ 3,600.00	
吳拉妹 Ng Lai Mui	18/04/2013	\$ 2,700.00	
伍麗僊 Ng Lai Si	18/04/2013	\$ 5,000.00	
吳敏儀 Ng Man I	18/04/2013	\$ 2,200.00	
吳雁玲 Ng Ngan Leng	18/04/2013	\$ 5,000.00	
吳淑芬 Ng Sok Fan	18/04/2013	\$ 5,000.00	
吳偉民 Ng Wai Wan	18/04/2013	\$ 3,200.00	
彭德結 Pang Tak Kit	18/04/2013	\$ 2,200.00	
鮑家欣 Pao Ka Ian	18/04/2013	\$ 3,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑少珍 Pao Sio Chan	18/04/2013	\$ 37,500.00	2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2011/2012.
榮延成 Rong Yan Cheng	18/04/2013	\$ 10,500.00	
石瑋 Seak Wai	18/04/2013	\$ 13,000.00	
施適時 Si Sek Si	18/04/2013	\$ 19,500.00	
蕭李卓婷 Siu Lei Cheok Teng	18/04/2013	\$ 11,000.00	
蘇貝甄 Sou Pui Ian	18/04/2013	\$ 5,000.00	
孫衍軍 Sun In Kuan	18/04/2013	\$ 1,000.00	
談翠菊 Tam Choi Kok	18/04/2013	\$ 2,200.00	
譚福帶 Tam Fok Tai	18/04/2013	\$ 2,700.00	
譚錦菁 Tam Kam Cheng	18/04/2013	\$ 3,600.00	
譚達賢 Tam Tat In	18/04/2013	\$ 10,800.00	
譚偉基 Tam Wai Kei	18/04/2013	\$ 4,000.00	
鄧煥笑 Tang Woon Sui	18/04/2013	\$ 5,800.00	
唐志光 Tong Chi Kuong	18/04/2013	\$ 39,000.00	
湯蔚 Tong Wai	18/04/2013	\$ 3,200.00	
杜美花 Tou Mei Fa	18/04/2013	\$ 13,000.00	
余吳笑珠 U Ng Siu Chu	18/04/2013	\$ 2,200.00	
余惠玲 U Wai Leng	18/04/2013	\$ 33,500.00	
袁詠詩 Un Weng Si	18/04/2013	\$ 3,600.00	
王昭滿 Wang Chiu Moon	18/04/2013	\$ 4,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王世澤 Wang Shize	18/04/2013	\$ 5,000.00	2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2011/2012.
王穎瑩 Wang Yingying	18/04/2013	\$ 7,200.00	
黃翠群 Wong Choi Kuan	18/04/2013	\$ 13,600.00	
王祖顯 Wong Chou Hin	18/04/2013	\$ 22,000.00	
王恆 Wong Hang	18/04/2013	\$ 5,100.00	
黃祐琮 Wong Iao Keng	18/04/2013	\$ 2,200.00	
黃嘉文 Wong Ka Man	18/04/2013	\$ 3,600.00	
黃錦威 Wong Kam Wai	18/04/2013	\$ 6,500.00	
王桂芬 Wong Kuai Fan	18/04/2013	\$ 12,500.00	
王嵐 Wong Lam	18/04/2013	\$ 2,200.00	
黃漫歡 Wong Man Fun	18/04/2013	\$ 5,000.00	
黃雅芳 Wong Nga Fong	18/04/2013	\$ 2,200.00	
黃珊珊 Wong San San	18/04/2013	\$ 10,000.00	
黃少雁 Wong Siu Ngan	18/04/2013	\$ 3,600.00	
黃雪蓮 Wong Sut Lin	18/04/2013	\$ 3,600.00	
蕭芳 Xiao Fang	18/04/2013	\$ 38,200.00	
徐梅英 Xu Meiying	18/04/2013	\$ 40,000.00	
楊德貴 Yang DeGui	18/04/2013	\$ 11,000.00	
楊美蓮 Yang Meilian	18/04/2013	\$ 16,600.00	
袁耀庭 Yuen Yiu Ting	18/04/2013	\$ 5,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄭僑安 Zheng QiaoAn	18/04/2013	\$ 2,200.00	2011/2012學年教學設計獎勵計劃獎金。 Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2011/2012.
朱月嫻 Zhu Yuexian	18/04/2013	\$ 5,000.00	
陳定邦 Chan Teng Pong	19/04/2013	\$ 840.00	外港青年活動中心“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 «Embaixadores da promoção das actividades» do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior.
高松清 Kou Chong Cheng	19/04/2013	\$ 2,040.00	
潘倩儀 Pun Sin I	19/04/2013	\$ 760.00	
蘇敏洪 Sou Man Hong	19/04/2013	\$ 1,400.00	
歐陽儀 Ao Ieong I	24/04/2013	\$ 3,770.00	2013年學生赴北京參加“語言文化之旅”計劃（膳食津貼）。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2013 em Pequim (subsídio de alimentação).
陳嘉華 Chan Ka Wa	24/04/2013	\$ 3,770.00	
陳嘉衛 Chan Ka Wai	24/04/2013	\$ 3,770.00	
陳廣泰 Chan Kuong Tai	24/04/2013	\$ 3,770.00	
陳敏兒 Chan Man I	24/04/2013	\$ 3,770.00	
陳斯敏 Chan Si Man	24/04/2013	\$ 3,770.00	
陳淑儀 Chan Sok I	24/04/2013	\$ 3,770.00	
陳雪心 Chan Sut Sam	24/04/2013	\$ 3,770.00	
陳遠凌 Chan Un Leng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
周慧琳 Chao Wai Lam	24/04/2013	\$ 3,770.00	
張珮欣 Cheong Pui Ian	24/04/2013	\$ 3,770.00	
粘思雅 Chim Si Nga	24/04/2013	\$ 3,770.00	
Clarisse Gomes Correia	24/04/2013	\$ 3,770.00	
丁璐瑤 Ding Luyao	24/04/2013	\$ 3,770.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
許冠蘭 Hoi Kun Lan	24/04/2013	\$ 3,770.00	2013年學生赴北京參加“語言文化之旅”計劃 (膳食津貼)。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2013 em Pequim (subsídio de alimentação).
楊曉纓 Ieong Hio Ieng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
楊苑詩 Ieong Un Si	24/04/2013	\$ 3,770.00	
容家皓 Iong Ka Hou	24/04/2013	\$ 3,770.00	
葉保羅 Ip de Matos Paulo	24/04/2013	\$ 3,770.00	
葉永俊 Ip Weng Chon	24/04/2013	\$ 3,770.00	
甘梓茵 Kam Chi Ian	24/04/2013	\$ 3,770.00	
甘巧兒 Kam Hao I	24/04/2013	\$ 3,770.00	
高文偉 Kou Man Wai	24/04/2013	\$ 3,770.00	
黎曉華 Lai Hio Wa	24/04/2013	\$ 3,770.00	
林丹 Lam Tan	24/04/2013	\$ 3,770.00	
劉秋琮 Lao Chao Keng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
劉子晴 Lao Chi Cheng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
劉家翠 Lao Ka Choi	24/04/2013	\$ 3,770.00	
劉敏如 Lao Man U	24/04/2013	\$ 3,770.00	
劉淑婷 Lao Sok Teng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
李嘉穎 Lei Ka Weng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
梁惠美 Leong Wai Mei	24/04/2013	\$ 3,770.00	
林之雅 Lin Chi Nga	24/04/2013	\$ 3,770.00	
馬紫晴 Ma Chi Cheng	24/04/2013	\$ 3,770.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
潘銀愛 Pun Ngan Oi	24/04/2013	\$ 3,770.00	2013年學生赴北京參加“語言文化之旅”計劃 (膳食津貼)。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2013 em Pequim (subsídio de alimentação).
岑欣儀 Sam Ian I	24/04/2013	\$ 3,770.00	
施雅玲 Si Nga Leng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
宋嘉敏 Song Ka Man	24/04/2013	\$ 3,770.00	
孫翔 Sun Cheong	24/04/2013	\$ 3,770.00	
譚嘉豪 Tam Ka Hou	24/04/2013	\$ 3,770.00	
鄧嘉欣 Tang Ka Ian	24/04/2013	\$ 3,770.00	
鄧家麟 Tang Ka Lon	24/04/2013	\$ 3,770.00	
鄧劍城 Tang Kim Seng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
鄧佩佩 Tang Pui Pui	24/04/2013	\$ 3,770.00	
袁嘉豪 Un Ka Hou	24/04/2013	\$ 3,770.00	
李芷瑩 Win Chi Ieng	24/04/2013	\$ 3,770.00	
王浩翔 Wong Hou Cheong	24/04/2013	\$ 3,770.00	
王婉彤 Wong Un Tong	24/04/2013	\$ 3,770.00	
黃詠琳 Wong Weng Lam	24/04/2013	\$ 3,770.00	
黃詠珊 Wong Weng San	24/04/2013	\$ 3,770.00	
陳賢豐 Chan In Fong	29/04/2013	\$ 828.00	駿菁活動中心保齡球場場務管理服務實習津貼。
梁嘉琪 Leong Ka Kei	29/04/2013	\$ 150.00	Subsídio para estágio nos serviços de gestão no campo de bowling do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo.
林曉婧 Lin XiaoJing	29/04/2013	\$ 2,020.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李俊傑 Lei Chon Kit	29/04/2013	\$ 1,720.00	駿菁活動中心場務管理服務實習津貼。 Subsídio para o estágio nos serviços de gestão no Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo.
鍾嘉寶 Chong Ka Pou	30/04/2013	\$ 1,480.00	黑沙環青年活動中心“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 Subsídio para o estágio do plano de formação e estágio de «Embaixadores da promoção das actividades» do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta.
馮敏兒 Fong Man I	30/04/2013	\$ 1,080.00	
袁秀貞 Un Sao Cheng	30/04/2013	\$ 1,480.00	
余詠恩 Yu Weng Ian	30/04/2013	\$ 2,020.00	
周美琪 Chao Mei Kei	11/05/2013	\$ 4,350.00	2013年學生赴葡國參加“語言文化之旅”計劃（膳食津貼）。
程俊榮 Cheng Chon Weng	11/05/2013	\$ 4,350.00	Curso de Verão de Língua e Cultura 2013 em Portugal (subsídio de alimentação).
鄭瑞麟 Cheng Soi Lon	11/05/2013	\$ 4,350.00	
孔雯希 Hong Man Hei	11/05/2013	\$ 4,350.00	
洪愛惜 Hong Oi Sek	11/05/2013	\$ 4,350.00	
甘詠珊 Kam Weng San	11/05/2013	\$ 4,350.00	
鄭俊豪 Kuong Chon Hou	11/05/2013	\$ 4,350.00	
劉曉鳴 Lao Hio Meng	11/05/2013	\$ 4,350.00	
劉珮珮 Lao Pui Pui	11/05/2013	\$ 4,350.00	
梁家敏 Leong Ka Man	11/05/2013	\$ 4,350.00	
梁建民 Leong Kin Man	11/05/2013	\$ 4,350.00	
梁潔嫦 Leong Kit Seong	11/05/2013	\$ 4,350.00	
馬凱俐 Madeira Lólia	11/05/2013	\$ 4,350.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Marcelino Luís do Rosário Sousa	11/05/2013	\$ 4,350.00	2013年學生赴葡國參加“語言文化之旅”計劃 (膳食津貼)。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2013 em Portugal (subsídio de alimentação).
吳曉欣 Ng Hio Ian	11/05/2013	\$ 4,350.00	
吳漪琪 Ng I Kei	11/05/2013	\$ 4,350.00	
吳慧妍 Ng Wai In	11/05/2013	\$ 4,350.00	
Reginaldo Armando do Rosário	11/05/2013	\$ 4,350.00	
Saahil Khanna	11/05/2013	\$ 4,350.00	
黃瑋麟 Wong Wai Lon	11/05/2013	\$ 4,350.00	
陳俊健 Chan Chon Kin	26/12/2012	\$ 3,027.50	“休閒大使計劃”實習津貼。 Concessão do subsídio para a realização do estágio do «Plano de embaixador de passa- tempo».
陳定邦 Chan Teng Pong	26/12/2012	\$ 2,642.50	
何珮瑜 Ho Pui U	26/12/2012	\$ 1,680.00	
梁寶欣 Leong Pou Ian	26/12/2012	\$ 630.00	

註：

- a. 第33屆校際舞蹈比賽——組織費用。
- b. 資助舉辦活動。
- c. “中學生普及藝術教育計劃——賞識舞蹈·唯美領會”——組織費用。
- d. “中學生普及藝術教育計劃——體驗戲劇·多元感受”——組織費用。
- e. 2013中學物理競賽——教師獎金。
- f. 資助“2012/2013學年教學人員考察學習之旅資助計劃”。
- g. 2013年校際數學比賽——教師獎金。
- h. 第36屆學界田徑比賽——參賽津貼。

Observações:

- a. 33.º «Concurso Escolar de Dança» – Despesas de Organização.
- b. Concessão do subsídio para realização de actividades.
- c. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário – Apreciar a Dança · Entender a Beleza» – Despesas de Organização.
- d. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário – Sentir a Arte Dramática · Compreender os Diversos» – Despesas de Organização.
- e. Concurso de Física do Ensino Secundário – Prémios para os professores.
- f. Concessão do subsídio para a viagem de estudo do pessoal docente, no ano lectivo de 2012/2013.
- g. Concurso Interescolar de Matemática 2013 – Prémio pecuniário para professores.
- h. 36.º Campeonato Escolar de Atletismo – Compensação monetária.

- i. “校園樂繽紛”——組織費用。
- j. 資助2013年青年社團年度活動（第1期）。
- k. 書簿津貼（2012/2013學年）。
- l. 資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務（2012/2013學年第2期之下半期）。
- m. 免費教育津貼（2012/2013學年第2期）。
- n. 第36屆學界排球比賽——教練獎金。
- o. 第36屆學界排球比賽——參賽津貼。
- p. 回歸教育津貼（2012/2013學年第2期）。
- q. 為優化班師比或師生比發放津貼（2012/2013學年）。
- r. 2013 “水果FUN享日” 活動。
- s. 資助2012/2013學年融合教育（第2期）。
- t. 2013六一國際兒童節小學生與中國人民解放軍駐澳部隊互動活動。
- u. “2013六一國際兒童節小學生與中國人民解放軍駐澳部隊互動活動” 學校津貼。
- v. 調整2012/2013學年融合教育資助（第1及第2期）。
- w. 第15屆學界手球比賽——參賽津貼。
- x. 第31屆學界小型足球比賽——參賽津貼。
- y. 第36屆學界籃球比賽——參賽津貼。
- z. 學費津貼（2012/2013學年第2期）。
- i. Exibição das «Bandas Escolares de Macau» — Despesas de Organização.
- j. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2013 (1.ª prestação).
- k. Subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2012/2013).
- l. Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
- m. Subsídio de escolaridade gratuita (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
- n. 36.º Campeonato Escolar de Voleibol — Prémios para treinadores.
- o. 36.º Campeonato Escolar de Voleibol — Compensação monetária.
- p. Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
- q. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (ano lectivo de 2012/2013).
- r. 2013 Festa da fruta.
- s. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2012/2013 (2.ª prestação).
- t. Actividades interactivas dos alunos do ensino primário com a Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês no Dia Mundial da Criança 2013.
- u. Subsídio para as escolas para as «Actividades interactivas dos alunos do ensino primário com a Guarnição do Exército de Libertação do Povo Chinês no Dia Mundial da Criança 2013».
- v. Ajustamento do subsídio para o ensino integrado do ano lectivo de 2012/2013 (1.ª e 2.ª prestação).
- w. 15.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
- x. 31.º Campeonato Escolar de Bolinha — Compensações monetárias.
- y. 36.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Compensações monetárias.
- z. Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).

二零一三年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺和散位合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同和散位合同高級技術員人員組別一等高級技術員而舉行。

編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別二等高級技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年八月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公開招標

鄭觀應公立學校重建工程協調和監察工作

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為鄭觀應公立學校重建工程提供協調和監察工作。
4. 服務提供期：二十二個月。
5. 標書有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$50,000.00（澳門幣伍萬元正），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro, e dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado por assalariamento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro e por assalariamento da DSEJ;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo de desta publicação \$ 1 292,00)

Concurso público

Prestação de serviços de coordenação e fiscalização para a obra de reconstrução da Escola Oficial Zheng Guangying

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de coordenação e fiscalização para a obra de reconstrução da Escola Oficial Zheng Guangying.
4. Período da prestação de serviços: vinte e dois meses.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais.

7. 確定擔保：判給總額的百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：已於土地工務運輸局註冊的編制計劃的技術人員或公司。
10. 交標地點、日期及時間：
- 地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；
- 截止日期及時間：二零一三年十月四日中午十二時正。
11. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；
- 日期及時間：二零一三年十月七日上午十時正。
- 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
- 地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；
- 日期：自本公告公佈日至公開開標日；
- 時間：辦公時間內。
13. 評標標準及其所佔比分：
- 價格：50%
- 技術小組履歷：35%
- 公司履歷：10%
- 工作計劃建議書的內容：5%
14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一三年八月二十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: técnicos ou empresas concorrentes inscritos na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.
- Dia e hora limite:* às 12,00 horas do dia 4 de Outubro de 2013.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:
- Local:* sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.
- Dia e hora:* às 10,00 horas do dia 7 de Outubro de 2013.
- Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus legítimos representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam relativas aos documentos constantes das suas propostas.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
- Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.
- Dia:* a partir da data de publicação do presente anúncio até ao dia do acto público do concurso.
- Hora:* dentro das horas de expediente.
13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço: 50%;
- Currículo da equipa técnica: 35%;
- Currículo da empresa: 10%; e
- Conteúdo do plano de trabalho: 5%.
14. Junção de esclarecimentos:
- Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

文化局

公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱。

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員三缺；

第一職階特級技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十九日於文化局

代局長 姚京明

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 29 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余鳳清	83.00
2.º 郭寶健	81.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º U Fong Cheng	83,00
2.º Kok Pou Kin	81,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年八月八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月二十九日於旅遊局

典試委員會：

代主席：一等技術員 沈穎鈿

委員：一等技術員（教育暨青年局） 鄭偉樂

特級技術輔導員 吳巧茹

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳美香	82.75
2.º 蕭嘉碧	80.3125

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年八月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃伯富

正選委員：顧問高級技術員 梁詠文

候補委員：顧問高級技術員 黃志強

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺，經二零一三年五月二十二日第二十一期

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Sam Weng Tin Juliana, técnica de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Ng Hou Yu, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Mei Heong	82,75
2.º Sio Ka Pek	80,3125

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Pak Fu, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Leong Weng Man, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Wong Chi Keong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social,

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊可欣	83.31
2.º 蘇志群	82.75
3.º 唐振宇	81.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年八月十二日的批示認可)

二零一三年七月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：特級技術員 鄧志偉 (行政公職局指定)

後備委員：顧問高級技術員 區潔瑩

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

為填補社會工作局編制外醫生職程全科職務範疇第一職階普通科醫生一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在西墳馬路六號社會工作局人力資源科及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年八月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：社會工作局普通科醫生 黃蔚蔚

正選委員：社會工作局普通科醫生 劉宇豪

衛生局主治醫生 丘莉莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Ho Yan	83,31
2.º Sou Chi Kuan	82,75
3.º Tong Chan U	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Tang Chi Wai, técnico especialista (pelos SAFFP).

Vogal suplente: Ao Kit Ieng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 e no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, bem como está disponível no *website* do Instituto de Acção Social (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico geral, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr.ª Wong Wai Wai, médica geral do Instituto de Acção Social.

Vogais efectivos: Dr. Lau Yu Ho, médico geral do Instituto de Acção Social; e

Dr.ª Iao Lei Lei, médica assistente dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

體育發展局

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席高級技術員兩缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

體育發展局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺；

編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（體育設施管理範疇）四缺。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年八月二十九日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

公開招標

「為體育發展局轄下體育設施的消防系統
提供保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一三年八月二十六日的批示，體育發展局現

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Treze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto; e

Quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações desportivas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro.

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 29 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

（Custo desta publicação \$ 1 703,00）

Concurso público

Prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de protecção contra incêndio das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2013, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação

為本局轄下下列體育設施的消防系統於二零一三年十一月一日至二零一五年十月三十一日期間的保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

位置區域	體育設施名稱
路氹區	1 澳門東亞運動會體育館
	2 國際射擊中心
	3 保齡球中心
	4 網球學校
	5 竹灣水上活動中心
	6 黑沙水上活動中心
氹仔區	7 奧林匹克體育中心
	8 澳門科技大學足球/田徑運動場
	9 運動培訓中心
	10 奧林匹克體育中心——游泳館
	11 嘉模泳池
	12 運動醫學中心
澳門區	13 塔石體育館
	14 南灣湖水上活動中心
	15 得勝體育中心
	16 巴坡沙體育中心
	17 鮑思高體育中心
	18 蓮峰體育中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一三年九月二十五日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$60,000.00（澳門幣陸萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政

do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de protecção contra incêndio das seguintes instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto durante o período de 1 de Novembro de 2013 a 31 de Outubro de 2015:

Localização	Designação das instalações desportivas
Zona do Cotai	1 Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
	2 Centro Internacional de Tiro
	3 Centro de Bowling
	4 Academia de Ténis
	5 Centro Náutico de Cheoc-Van
	6 Centro Náutico de Hác-Sá
Zona da Taipa	7 Centro Desportivo Olímpico
	8 Campo de Futebol/Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
	9 Centro de Formação
	10 Centro Desportivo Olímpico – Piscina
	11 Piscinas do Carmo
	12 Centro de Medicina Desportiva
Zona de Macau	13 Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
	14 Centro Náutico da Praia Grande
	15 Centro Desportivo da Vitória
	16 Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
	17 Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
	18 Centro Desportivo de Lin Fong

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 1 000,00 (mil) patacas.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 25 de Setembro de 2013, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente

區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一三年九月二十六日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一三年八月二十九日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 26 de Setembro de 2013, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 29 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

澳門大學

通告

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予健康科學學院代院長葛偉或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據基本學術單位工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 根據法律要求核准發出其領導的學術單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(七) 代表澳門大學簽署其領導的學術單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, da Faculdade de Ciências da Saúde, Wei Ge, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade académica fundamental, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Aprovar, de acordo com os requisitos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade académica que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

7) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da unidade académica que dirige;

(八) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、將來可能成立的學系的系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

四、由二零一三年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年八月十六日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$2,378.00)

8) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores de faculdade, nos chefes de eventuais departamentos académicos que venham a ser criados, no secretário de faculdade, nos directores de centros e nos directores de institutos de investigação, sob a supervisão do ora delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Agosto de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 16 de Agosto de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

旅遊學院

通告

根據社會文化司司長於二零一三年三月四日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員一名。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro, do Instituto de Formação Turística:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a. Sejam necessariamente residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言(中文或葡文)學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文(中文及葡文)。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

應於開考通告所定期限及辦公時間內，在位於望廈山旅遊學院校本部協力樓的行政暨財政輔助部以親送方式報考及提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對)；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作核對)；
- c) 經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若有關的個人檔案已存有a)、b)及d)項所指的文件，則豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

4. 職務內容

尊重文章內容和寫作風格，把以其中一種官方語言(中文/葡文)寫成的文章翻譯成另一官方語言；細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠於原文的思想和主題，儘量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱字典或其他工具書，以便正確傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思，將口述文章和談話從一種語言翻譯成另一種語言。

5. 薪俸及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人

b. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c. Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas chinesa e portuguesa ou licenciatura em línguas (chinesa ou portuguesa); e

d. Domínio das línguas oficiais (chinesa e portuguesa).

3. Forma e local de apresentação e documentos a apresentar

A apresentação da candidatura deve ser efectuada pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal sito na Colina de Mong-Há e apresentar a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, bem como os documentos abaixo indicados:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

4. Conteúdo funcional

Efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais, podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 7, do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras

員職程制度》附件一表七所載的440點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1 甄選是以三個小時的筆試及不超過三十分鐘口試的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試——80%

第一階段：筆試——（佔知識考試75%）

第二階段：口試——（佔知識考試25%）

b) 專業面試——10%

c) 履歷分析——10%

6.2 上點a) 項所述方式的每一階段及b) 項所述方式均具淘汰性質。

6.3 甄選方式中所取得的成績以0分至100分表示，如應考人在淘汰性質的甄選方式/階段中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

6.4 知識考試——評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

6.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

6.6 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經七月二十九日第42/96/M號法令及十一月十七日第

dos trabalhadores dos serviços públicos). As demais condições de trabalho e regalias obedecem genericamente às constantes no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, e de uma prova oral, com a duração de trinta minutos, entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 80%:

1.ª fase: prova escrita – (75% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: prova oral – (25% da prova de conhecimentos);

b) Entrevista profissional: 10%;

c) Análise curricular: 10%.

6.2 Cada uma das fases do método referido na alínea a) e o método referido na alínea b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3. Os resultados obtidos na aplicação dos referidos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer dos métodos/fases eliminatórios.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

6.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

6.6 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos sobre legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de

47/97/M號法令修改的八月二十八日第45/95/M號法令（旅遊學院的組織及運作）；

c) 十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》；

7.2 專業知識：

考試範圍：澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

i. 中文翻譯葡文；

ii. 葡文翻譯中文；

iii. 中、葡文書寫及口語表達能力。

投考人於知識考試中均可攜帶上述法例作參閱，但只可參閱沒有任何個人文字紀錄的法例文本，筆試時可使用字典，但僅限使用紙本字典，此外，不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：旅業及酒店業學校校長 **Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra**

正選委員：顧問翻譯員（行政公職局） **鄭麗嫻**

首席高級技術員 **梁健華**

候補委員：顧問翻譯員（行政公職局） **Leonardo Calisto Correia**

一等高級技術員 **廖慧香**

Julho, e pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro (Orgânica e funcionamento do Instituto de Formação Turística);

c) Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro, (Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do Instituto de Formação Turística).

7.2 Conhecimentos profissionais:

As provas de conhecimentos terão como conteúdo matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais.

i. Tradução de chinês para português;

ii. Tradução de português para chinês;

iii. Capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa.

Nas provas de conhecimentos os candidatos podem consultar a legislação acima mencionada, sem anotações pessoais, podendo também utilizar dicionários em suporte papel, na prova escrita, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, podendo as mesmas ser consultadas no *website* deste Instituto.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

Vogais efectivos: Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora (SAFP); e

Leong Kin Wa, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor (SAFP); e

Lio Wai Heong, técnico superior de 1.ª classe.

二零一三年八月二十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$7,986.00)

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Agosto de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 986,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等繪圖員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

“澳門電單車檢驗中心建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：污水處理站停車場地面層。
4. 承攬工程目的：建造電單車檢驗中心。
5. 最長施工期：180天（一百八十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零一三年九月二十六日（星期四）中午十二時正。
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。
日期及時間：二零一三年九月二十七日（星期五）上午九時三十分。
倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因

Concurso público para
«Empreitada de construção do Centro de
Inspeção de Motociclo em Macau»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: auto-silo da ETAR, r/c.
4. Objecto da empreitada: construção do Centro de Inspeção de Motociclo em Macau.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. *Preço base*: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
Dia e hora limite: dia 26 de Setembro de 2013, quinta-feira, até às 12,00 horas.
Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;
Dia e hora: dia 27 de Setembro de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida

颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$630.00（澳門幣陸佰叁拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年九月十二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年八月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,745.00）

“嘉樂庇總督大橋的保養及維修工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：嘉樂庇總督大橋。
4. 承攬工程目的：保養及維修嘉樂庇總督大橋。

para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$630,00 (seiscentas e trinta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;

- Plano de trabalhos: 10%;

- Experiência e qualidade em obras: 18%; e

- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 12 de Setembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

Concurso público para

«Empreitada de manutenção e reparação da Ponte G. Nobre de Carvalho»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Ponte G. Nobre de Carvalho.
4. Objecto da empreitada: manutenção e reparação da Ponte G. Nobre de Carvalho.

5. 最長施工期：365 天（三百六十五天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$540,000.00（澳門幣伍拾肆萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零一三年九月二十七日（星期五）中午十二時正。
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。
日期及時間：二零一三年九月三十日（星期一）上午九時三十分。
倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

5. Prazo máximo de execução: 365 dias (trezentos e sessenta e cinco dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$540 000,00 (quinhentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
Dia e hora limite: dia 27 de Setembro de 2013, sexta-feira, até às 12,00 horas.
Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;
Dia e hora: dia 30 de Setembro de 2013, segunda-feira, pelas 9,30 horas.
Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$780.00（澳門幣柒佰捌拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年九月十二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年八月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,774.00）

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$780,00 (setecentas e oitenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 12 de Setembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3,774,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員三缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月二十八日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* desta Direcção, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de três lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 28 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Listas

按照刊登於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘第三職階勤雜人員（運輸範疇）一缺（試用期為合同首90日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	總成績
詹健德.....	73.50

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：1名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一三年八月二十三日的批示確認）

二零一三年八月十五日於郵政局

典試委員會：

主席：預備、核對及運輸範圍主管 梁國健

正選委員：運輸及函件質量範圍監督 吳偉業

一等技術員 潘漢琪

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

郵政局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
梁衍莊.....	79.56

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 3.º escalão, área de transporte, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de noventa dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	Pontuação final
Jim Kin Tak.....	73,50

Observação:

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: um.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Kok Kin, chefe da Área de Preparação, Conferência e Transporte.

Vogais efectivos: Ng Vai Ip, inspector da Área de Transporte e Qualidade de Correspondências; e

Pun Hon Kei, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong In Chong.....	79,56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年八月二十三日的批示確認)

二零一三年八月十九日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus
Costa

正選委員：郵政局特級技術輔導員 吳玉珍

候補委員：澳門特別行政區政府政策研究室一等技術員
梁婉媚

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公告

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程安全電子郵政服務範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年八月二十二日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$881.00)

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程會計範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

Vogal efectiva: Ung Iok Chan, adjunto-técnico especialista da DSC.

Vogal suplente: Leong Un Mei, técnica de 1.ª classe do GEP.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de

已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年八月二十九日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$920.00)

técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局編制內人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年八月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

房 屋 局

名 單

房屋局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Os candidatos excluídos na presente lista podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, ao 28 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 李敬康.....	83.75 a)	1.º Lei Keng Hong	83,75 a)
2.º 林梓良.....	83.75	2.º Lam Chi Leong.....	83,75
3.º 李寶儀.....	79.13	3.º Lei Pou I	79,13
4.º 李振聲.....	77.31	4.º Lei Chan Seng.....	77,31

a) 在公職的年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月二十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月八日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局資訊處處長 甘小玲

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

能源業發展辦公室一等高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2013).

Instituto de Habitação, aos 8 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Kam Sio Leng, chefe da Divisão de Informática do IH.

Vogais efectivos: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH; e

Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe do GDSE.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公 告

招標公告
(165/2013)

1. 標的：

為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務，尤其清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務公開招標，該服務的提供為期2年，而有關程序則由房屋局負責進行。

2. 投標人之一般條件：

在商業及動產登記局已登記、並且業務範圍全部或部分為物業管理服務的公司，均可參與本招標。

3. 臨時擔保金：

金額為\$600,000.00（澳門幣陸拾萬元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過大西洋銀行存款至房屋局的帳戶中。

Anúncios

Anúncio do Concurso
(165/2013)

1. Objectivo

Torna-se pública a abertura do concurso para a prestação de serviços de administração, nomeadamente limpeza, segurança, manutenção e reparação dos equipamentos colectivos e partes comuns do edifício, para a Habitação Social de Seac Pan Van — Edifício Lok Kuan, por período de dois anos. O respectivo processo é da responsabilidade do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

2. Condições gerais dos concorrentes

Podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito das actividades, total ou parcial, inclua a prestação dos serviços de administração de propriedades.

3. Caução provisória

O montante é de \$ 600 000,00 (seiscentas mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, no Banco Nacional Ultramarino.

4. 交標地點、日期及時間：

投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標日期為二零一三年十月九日下午五時正。

5. 開標日期、時間及地點：

二零一三年十月十日上午十時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

6. 現場考察及解釋會：

現場考察於二零一三年九月九日上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到指定地點集合，並由房屋局人員帶領考察。有意投標人須於二零一三年九月六日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

解釋會於二零一三年九月九日下午三時三十分於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。有意投標人須於二零一三年九月六日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席解釋會之登記。

7. 索取招標方案及卷宗：

於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$200.00（澳門幣貳佰元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 判給標準：

——價格：50%；

——經驗（包括整體管理及樓宇系統保養等既有設備之操作、執行對此目的有需要之工作、供應及服務以及在有關競投提供服務方面之經驗）：10%；

——管理服務計劃（包括樓宇之進出管制、監察和保安巡邏、清潔、系統保養以及對提供服務之人力資源、設備及物料）：40%。

9. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

4. Local, data e hora para entrega das propostas

As propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio até às 17 horas do dia 9 de Outubro de 2013, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente.

5. Local, data e hora do acto público do concurso

O acto público do concurso terá lugar no dia 10 de Outubro de 2013, às 10,00 horas, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

6. Visita ao local e sessão de esclarecimento

A visita ao local será feita às 10,30 horas do dia 9 de Setembro de 2013. Os concorrentes interessados devem chegar ao local de concentração, à hora e data acima mencionadas e serão guiados pelos trabalhadores do IH. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 2859 4875, durante as horas de expediente, antes do dia 6 de Setembro de 2013, para proceder à respectiva inscrição prévia de participação na visita ao local.

A sessão de esclarecimento terá lugar às 15,30 horas do dia 9 de Setembro de 2013, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 2859 4875, durante as horas de expediente, antes do dia 6 de Setembro de 2013, para proceder à respectiva inscrição prévia de participação na sessão de esclarecimento.

7. Obtenção do programa e processo do concurso

Podem consultar ou obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. Caso queiram obter as fotocópias dos documentos acima referidos, devem pagar, em numerário, o montante de \$ 200,00 (duzentas patacas), para os custos das fotocópias ou também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Critérios de adjudicação

— Preço: 50%;

— Experiência (incluindo a experiência da gestão global, do funcionamento dos equipamentos instalados, de manutenção dos sistemas do edifício, dos trabalhos necessários para a execução deste objectivo, da oferta e de serviços, bem como experiência na prestação dos serviços do concurso): 10%;

— Qualidade dos serviços (incluindo o controlo de entrada e saída do edifício, a fiscalização e segurança, a limpeza, a manutenção dos sistemas dos equipamentos, recursos humanos, equipamentos e materiais para a prestação de serviços): 40%.

9. Outros assuntos

Os pormenores e os assuntos a observar do respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. As novas informações do presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

二零一三年八月二十九日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

房屋局以編制外合同制度填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(助理技術員範疇)二十缺,經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈,投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄,並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一三年八月三十日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$822.00)

Instituto de Habitação, aos 29 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na *internet* do IH (www.ihm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Instituto de Habitação, aos 30 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局,並於本局網頁內公佈:

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月二十六日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.os 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 26 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

環境保護局**公告**

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二. 高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年八月二十六日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年八月十三日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，環境保護局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效日期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Anúncio**

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para as seguintes vagas:

- I. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2013, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final para o preenchimento de duas vagas existentes no momento da abertura do concurso e das que venham a verificar-se até ao termo da sua validade.

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備法律高等課程學歷。

3. 報考方式、地點及報考時應備妥的資料及文件

投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內遞交至澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局：

a) 有效的澳門永久性居民身份證明文件副本（須出示正本作鑑證）；

b) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證）；

c) 如投考者具備專業資格和培訓證書，應提交證明文件的副本（須出示正本作鑑證）；

d) 經投考者簽署之中文或葡文履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考者應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有上述的 a)、b) 及 e) 項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau; e

c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área jurídica.

3. *Forma e local de candidatura, informações e documentos necessários para a candidatura*

Os candidatos devem preencher a «ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública), e deslocar-se, no prazo previsto, durante o horário de expediente, à sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA) sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício Dynasty Plaza, 10.º andar, em Macau, para apresentá-la juntamente com os seguintes documentos:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

c) Se o candidato possuir qualificação profissional e certificado de curso de formação, devem ser submetidas as cópias dos respectivos documentos comprovativos (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular em chinês ou português, assinada pelo candidato; e

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar ainda registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira, na categoria e na função pública e as avaliações de desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nos pontos a), b) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. *Caracterização genérica do conteúdo funcional*

Ao técnico cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. 職務內容

因應法律專業執行研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第五級別350點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

7. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期最長六個月的試用期。

8. 甄選方法

通過以下甄選方法進行甄選，各甄選方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

上述a)項的知識考試為淘汰制，以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos no âmbito jurídico, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área específica.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante da carreira de técnico do Nível 5 do mapa 2, anexo I à Lei n.º 14/2009 e goza das demais regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

A prova de conhecimentos referida na alínea a), que reveste a forma de prova escrita com duração máxima de três horas, tem natureza eliminatória, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à fase seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Com a excepção da análise curricular, o candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previs-

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》；
- d) 第21/2011號行政法規《環保與節能基金》；
- e) 第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》；
- f) 澳門公職法律制度：
 - 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
 - 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
 - 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
 - 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
 - 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- g) 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：
 - 經第30/89/M號法令修改之第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
 - 第63/85/M號法令《規定購置物品及取得服務之程序》；
 - 第74/99/M號法令《核准公共工程承攬合同之法律制度》；
- h) 有關環境範疇的法律：
 - 第2/91/M號法律《環境綱要法》；
 - 第54/94/M號法令《預防及控制環境噪音的規則》；

tos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

9. Programa da prova

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Regulamento Administrativo n.º 14/2009, que aprova a organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- d) Regulamento Administrativo n.º 21/2011 — Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética;
- e) Regulamento Administrativo n.º 22/2011 — Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética;
- f) Regime Jurídico da Função Pública:
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
 - Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
 - Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- g) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:
 - Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M;
 - Decreto-Lei n.º 63/85/M, que regula o processo de aquisição de bens e serviços;
 - Decreto-Lei n.º 74/99/M, que aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;
- h) Diplomas legais sobre a área do ambiente:
 - Lei n.º 2/91/M — lei de bases do ambiente;
 - Decreto-Lei n.º 54/94/M, que regula a prevenção e controlo de algumas manifestações do ruído ambiental;

——第241/94/M號訓令《聲學規定》；

——第4/2006號行政命令《訂定車用輕柴油的含硫量》；

——第1/2008號行政法規《進口新重型及輕型摩托車應遵守的氣體污染物排放限值的規定》；

i) 有關適用於澳門特別行政區的國際公約及協議：

——《保護臭氧層維也納公約》；

——《瀕危野生動植物物種國際貿易公約》；

——《生物多樣性公約》；

——《控制危險廢物越境轉移及其處置巴塞爾公約》；

——《亞洲及太平洋地區植物保護協定》；

——《關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約》；

——《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》；

——《國際植物保護公約》；

——《關於環境保護的南極條約議定書》；

——《聯合國氣候變化框架公約》。

投考人在知識考試時可攜帶上述所指之法例作參閱，但不得使用電子設備及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

10. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局，並同時上載於本局網頁 (<http://www.dspa.gov.mo>)。

11. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

— Portaria n.º 241/94/M, que aprova a Norma sobre Acústica;

— Ordem Executiva n.º 4/2006, que define o teor de enxofre no gasóleo para veículos;

— Regulamento Administrativo n.º 1/2008, que fixa os limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomoteres novos aquando da sua importação;

i) Convenções e acordos internacionais aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau:

— Convenção de Viena para a Protecção da Camada de Ozono;

— Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies de Fauna e Flora Selvagens Ameaçadas de Extinção;

— Convenção sobre a Diversidade Biológica;

— Convenção de Basileia sobre o Controlo de Movimentos Transfronteiriços de Resíduos Perigosos e sua Eliminação;

— Acordo sobre a Protecção dos Vegetais na Região do Sudeste da Ásia e do Pacífico;

— Convenção de Estocolmo sobre Poluentes Orgânicos Persistentes;

— Convenção sobre o Procedimento de Prévia Informação e Consentimento para Determinados Produtos Químicos e Pesticidas Perigosos no Comércio Internacional;

— Convenção Fitossanitária Internacional;

— Convenção sobre a Conservação dos Recursos Vivos Marinhos Antárticos;

— Convenção Quadro das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas.

Na prova escrita de conhecimentos, os candidatos podem utilizar os diplomas legais acima mencionados como elementos de consulta, mas é proibido utilizar aparelhos electrónicos, ou consultar os outros livros de referência ou dados de informações durante a prova.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dspa.gov.mo>).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

12. 注意事項

投考人向本局所遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》及個人資料保護辦公室第01/2011號許可《關於豁免履行通知的義務——招聘資料的處理》的規定處理。

13. 典試委員會之組成如下：

主席：環境保護局局長 張紹基

正選委員：地圖繪製暨地籍局顧問高級技術員 區志卿

環境保護局首席高級技術員 陸麗芬

候補委員：地圖繪製暨地籍局顧問高級技術員 黃達全

環境保護局一等高級技術員 梁麗芬

二零一三年八月二十八日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$10,635.00)

12. *Notas importantes*

Os dados e informações que os candidatos apresentam a estes Serviços serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005, que define a Lei da Protecção de Dados Pessoais e nos termos da Autorização n.º 01/2011 («Isenção da obrigação de notificação – Tratamento de dados de recrutamento») do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

13. *O júri do concurso terá a seguinte composição*

Presidente: Cheong Sio Kei, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Ao Chi Heng, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro; e

Lok Lai Fan, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais suplentes: Wong Tat Chun, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro; e

Leong Lai Fan, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 10 635,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)一缺,經二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈,准考人確定名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室或可瀏覽本辦公室網頁www.git.gov.mo。

二零一三年八月二十九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT (www.git.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 29 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

一、第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺；

二、第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺。

二零一三年八月二十八日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

1. Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

2. Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

（Custo desta publicação \$ 1 087,00）